

No. 211 Volume XX

Marzo 2002

\$ 3.00

La Voce

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE



*On.le Maurizio
Bevilacqua
Da Sulmona (Aquila)
alla sedia ministeriale
canadese per scienza,
ricerche e sviluppo*

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE • LEGGETE E DIFFONDETE IL PERIODICO DELL'IMPRENDITORATO ITALO-CANADESE

NELL'INTERNO:

Speciale: Grattacielo da San Gimignano a New York
Economia - politica - prevenzioni alimentari
Le regioni di cui si parla:
Calabria, Campania, Liguria

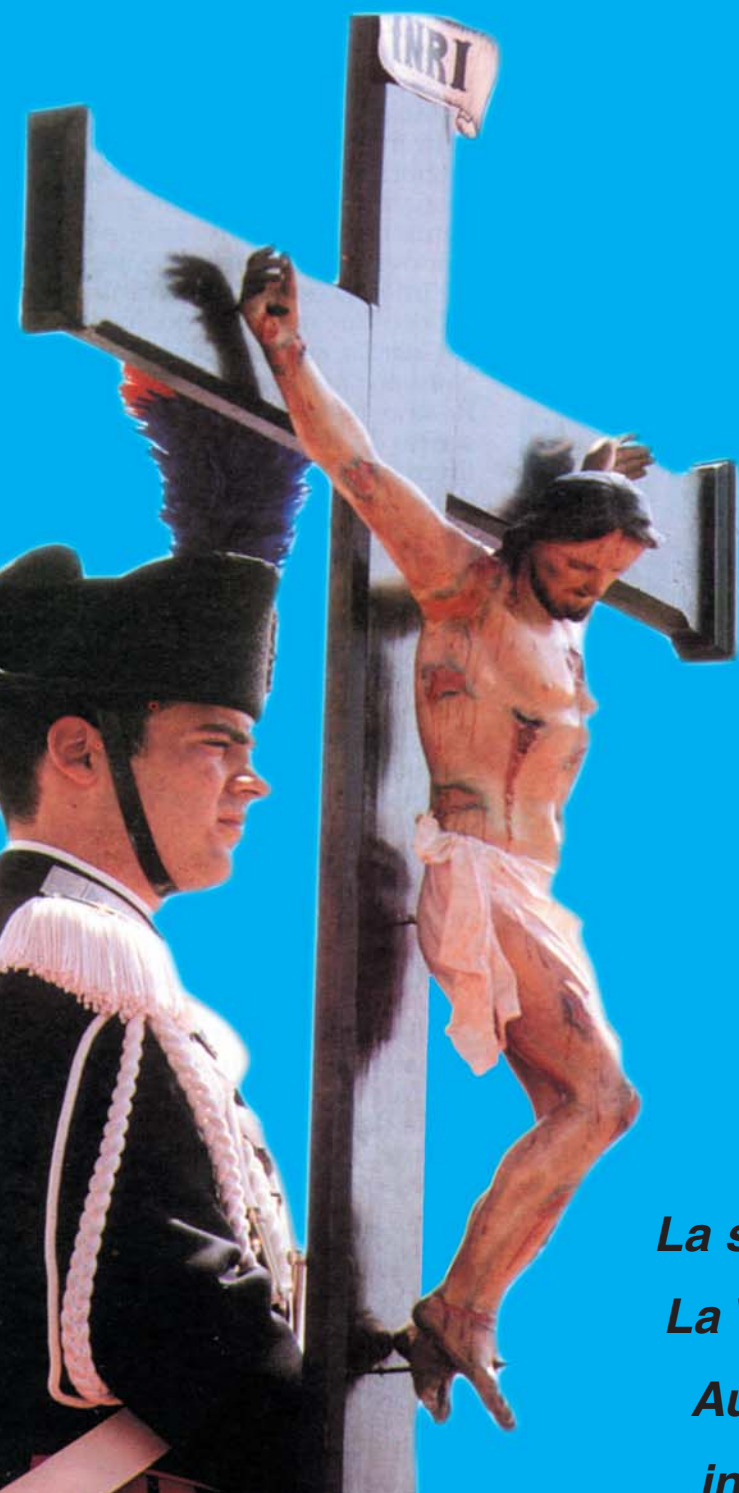


Una tradizione di qualità

L'appetito vien mangiando...
i prodotti Sila!

• Mortadella • Capicollo • Pancetta • Pepperoni • Salsiccia •

 **VIAU**



*La squadra editoriale de
La Voce Euro-Canada
Augura ai lettori e
inserzionisti una
Buona Pasqua con la
riflessione seguente:*

**SELECTCOM
ITALIA**

Canada
Stati Uniti
Italia **8¢** min

**L'Italia a Casa Vostra.
1-877-53-53-456**

*Nessuno è in comunione con Dio
se non è in comunione con il
mondo: abbiamo il coraggio per
amore di Dio e del prossimo di
dare senza misura
“La Voce Euro-Canada”*



La Voce

1982 EURO - CANADA 2002

Periodico apolitico, multiculturale di informazione, Attualità, Economia, Commercio, Prevenzioni, Turismo e Tempo libero.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TEL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-1545

Fondato nel luglio 1982
FONDATORE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIA TRIDICO
RUBRICA, MODA E GASTRONOMIA

GIORGIO SPONZA
NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO
RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI
RUBRICA SPORTIVA, ARTE E SPETTACOLO

MARCELLO HAMILTON
INFOGRAFIA (514) 389-6323
e-mail: grapham@sympatico.ca

YVES THERRIEN
REDACTEUR FRANCOPHONE

DALL'ITALIA
PROF. ROBERTO MESSINA

DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20,000 copie
ABBONAMENTI

Annuale \$20; Triennale \$40; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)
EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Sergio Tucci & Associés

Avvocati

Sergio Tucci Rita Tucci
Leo Di Battista Dorina Tucci

201 St-Zotique Est, Tel.: 271-0650

i protagonisti
di questo numero

SOMMARIO Marzo 2002 No. 211

VOCE DEL CANADA

ECONOMIA / ECONOMIC / ECONOMIE

- 6 Opportunità d'investimenti nei fondi comuni.
9 Fiscalité "Les principaux changements".
10 Dynamisme quebecoise par: Le ministre Trudel.
11 Comment fabriquer une crise du logement .

POLITICA / POLITIQUE / POLITIC

- 14 The Leader of the month /
l'onorable Maurizio Bevilacqua

ALIMENTAZIONE

- 16 Ritorno al biologico in tavola di: Mami di Roma.
17 Maestranza gastronomica da Ischia a Montreal.

LA VOCE D'EUROPA

- 13 Investire nell'Afghanistan & crisi in Argentina,
Vertice G8 a Kananaskis (Canada).
21 La squadra di Bush negli USA.
22 Viva L'Euro, ciao lire; Chrétien a Mosca.

L'ITALIA E FUORI D'ITALIA

- 24 A Toronto e Montreal incontro con i giovani.
27 Appuntamento a Roma dei parlamentari calabresi.
28 Longevità: aumentano i centenari.
30 Da San Gimignano a New York: riflessioni visive
dal medioevo ad oggi.

LE REGIONI

- 25 CALABRIA: Il consultore G. Chieffallo ci informa.
33 CAMPANIA: 31° Anniversario Sampietrese.
33 LIGURIA: 52° Festival di Sanremo.



On.le M. Bevilacqua



Viva l'Euro



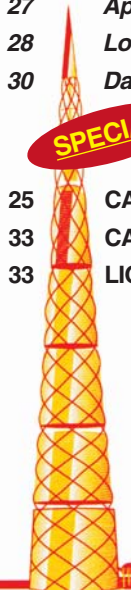
On.le Luigi Fedele



Torre San Gimignano



Alexia



ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE
274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622
3354, boul. St-Martin ouest, Laval, H7T 1A1 (450) 681-4131



Canada: tutti noi ne facciamo parte.

Libertà Rispetto Insieme

Per ulteriori informazioni:
1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur / ATME : 1 800 465-7735
canada.gc.ca

Canada

I DIECI PIÙ IMPORTANTI FONDI COMUNI D'INVESTIMENTI IN CANADA

(somme gestite e resa di un anno al 31 12 2001)

Classifica in milioni di \$ gestiti	% Resa
1) Templeton Croissance	9.544.3 - 0.55
2) AGF Val - Internazionale	7.138.4 + 0.77
3) Royal Équilibré	7.034.1 - 4.62
4) TDMM Canadien C	6.904.2 + 3.31
5) TD Marché M. Canadien	6.904.2 + 3.66
6) Fid Répart. Alt Can A	6.459.2 - 0.85
7) Trimark Crois Selecte	5.913.7 + 9.85
8) Fidelity Portef Intla	5.692.8 - 10.19
9) Investor Dividendes	5.609.1 + 0.75
10) Templeton Int'l. Act.	5.413.7 - 12.60

Classifica dei migliori risultati in profitti %			
1) Investor Cdn Lc value	1879.7	+ 10.74	(-1)
2) Trimark Fonds SC	3267.9	+ 10.12	(-2)
3) Trimark Crois Sélecte	5913.7	+ 9.85	(0)
4) TD obligations can.	2464.9	+ 6.42	(-4)
5) TD Oblig Cdn - cons	2464.9	+ 6.08	(-5)
6) Royal Fonds d'Obligations	2035.7	- 5.14	(-4)
7) Trimark cdn crois Sélect	3660.6	+ 4.83	(7)
8) Mac Ivy actions étrangères	2453.2	+ 4.63	(8)
9) Trimark équi. sélecte	2908.0	+ 4.93	(9)
10) Trimark Fonds canadien Sc	1964.1	+ 4.52	



I DIECI MIGLIORI E PEGGIORI FONDI

I MIGLIORI FONDI

Al 31 dicembre 2001

I PEGGIORI FONDI

IL RENDIMENTO DI 5 ANNI		%	IL RENDIMENTO DI 5 ANNI		%
Talvest GloSci santé	33,16		Cambridge R	- 43,21	
Goodwood Fund	32,75		Cambridge Precious Metals	- 35,96	
BPI mondial occasions inv.	30,45		Cambridge Growth	- 34,57	
Vista actions amér. 1	22,03		Cambridge Special Equity	- 29,99	
Fidelity Pet cap. améri. A	21,36		AGF Val contr terme	- 28,15	
Vista actinos amér. 2	21,10		Cambridge Balanced	- 27,30	
Altamira science et tech.	20,68		StrategicNova Mon mét. pré	- 20,21	
PH&N Dividend Income	20,27		Cambridge Pacific	- 20,06	
AGF Croissance active	19,76		Ethical Front. Pacifique	- 18,90	
Orbit fonds mondial	19,66		Universal Ave canadian	- 18,77	
IL RENDIMENTO DI 10 ANNI		%	IL RENDIMENTO DI 10 ANNI		%
ABC Fundamental Value	19,00		Cambridge Growth	- 16,16	
Formula Growth Fund	18,84		Cambridge Resource	- 15,19	
AIC Fonds Avantage	18,54		Cambridge Balanced	- 11,11	
PH&N Dividend Income	17,16		Cambridge Special Equity	- 11,00	
Signature amér. pet. soc.	17,09		Cambridge Pacific	- 8,92	
Quadrus dividendes (MX)	16,58		Cambridge Global	- 6,71	
Trimark Fonds SC	16,53		Université Ave canadian	- 2,68	
MAXXUM dividendes	16,44		Investors Japonais	- 2,63	
Forestier actions	16,44		Trans-Canada Value	- 2,01	
Investors Val. gr. cap. É.U.	16,42		Mavrix Fonds croissance	- 1,54	

IMPRENDITORI, EUROPEI O CANADESI SCRIVETECCI!

Saremo lieti di pubblicare ogni notizia positiva e questioni di pubblico interesse. Ci riserviamo il diritto di fare una selezione dei testi e di ridurne il contenuto.

Utilizzate il fax: **514.374.1545**. Il vostro recapito è necessario per raggiungerci.

L'editore **Arturo Tridico**

UN MESSAGE DU GOUVERNEMENT DU CANADA

LES PETITES SEMAINES : UN PROJET CONCLUANT

La disposition sur les petites semaines fait désormais partie intégrante de l'assurance-emploi.

Le gouvernement du Canada a créé la disposition sur les petites semaines de travail qui sera particulièrement profitable aux personnes qui occupent un emploi à temps partiel ou temporaire. Le montant des prestations d'assurance-emploi des bénéficiaires pourrait ainsi être bonifié.

Petite semaine de travail – rémunération de moins de 150\$
Semaine de travail régulière – rémunération de 150\$ et plus

Votre rémunération peut varier d'une semaine à l'autre. Ainsi, si vous gagnez 220\$ une semaine et 80\$ la semaine suivante, le montant de vos prestations peut diminuer en raison de cette seconde semaine.

Lorsque vous avez droit à des prestations d'assurance-emploi et que l'on calcule le montant de vos prestations, dans la mesure du possible, on ne tiendra pas compte des petites semaines **ou** on retiendra seulement les petites semaines les mieux rémunérées pour les ajouter aux semaines régulières. Cette mesure permettra d'augmenter le montant auquel vous aurez droit.

CE QU'IL FAUT SE RAPPELER :

- Toutes les heures d'emploi assurable continueront à être prises en compte pour établir l'admissibilité aux prestations, même si elles ne servent pas au calcul des prestations;
- Les prestataires d'assurance-emploi doivent continuer à déclarer toutes les sommes qu'ils touchent pendant la période de prestations;
- Le revenu maximum permis durant la période de prestations est fixé au plus élevé des montants suivants : 50\$ par semaine ou 25% de la prestation hebdomadaire;
- Les employeurs doivent continuer à payer des cotisations à l'assurance-emploi pour chaque dollar de rémunération versée et doivent remplir le relevé d'emploi comme avant.

Pour obtenir plus de renseignements sur les petites semaines :

☎ **1 800 O-Canada (1 800 622-6232)**

téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735

🌐 www.hrhc-drhc.gc.ca/ei



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Canada

Le 5 marchés axés sur les émotions

1. Le marché des aventures:

Parcs thématiques, sports, cinéma, etc.

2. Le marché de l'amitié et de la convivialité:

restaurants, parfums, photographie, etc.

3. Le marché de l'attention:

des animaux réels aux animaux électroniques, à l'exemple du Tamagotchi, ce chien électronique qui crie pour réclamer les soins de son propriétaire.

4. Le marché du «ce que je suis»:

accessoires en tous genres, à l'image de la nouvelle Coccinelle de Volkswagen.

5. Le marché de la nostalgie:

ne jetez pas vos antiquités ni vos livres d'histoire!

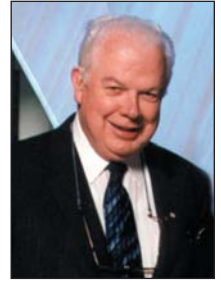
Les emplois de l'avenir

- Chef de l'imagination
- Directeur des humeurs
 - Créatologiste
- Évaluateur des actifs incorporels
 - Leader de la culture d'équipe
- Responsable de l'engagement des gens *cool*
 - Directeur du capital intellectuel
 - Ingénieur social
- Directeur de l'avenir de l'entreprise

Imposant soutien au Centre des Sciences



M. Robert E. Brown

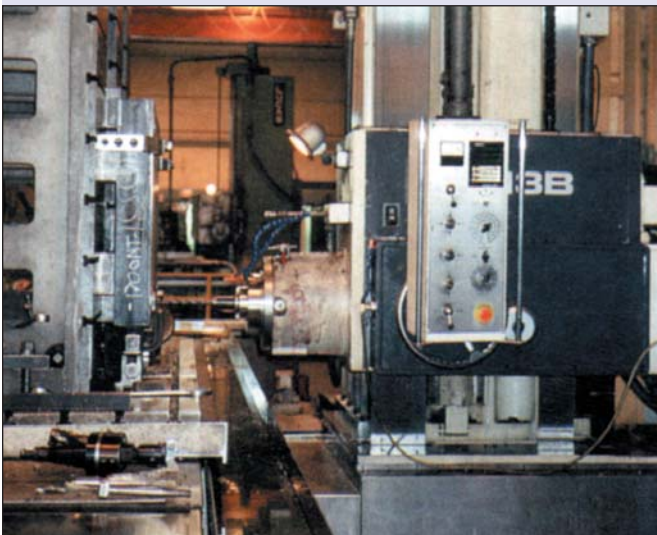


M. Bernard Lamarre

Les grandes entreprises continuent de soutenir cette vitrine des grandes réalisations scientifiques, technologiques et industrielles qu'est le Centre des sciences de Montréal, en contribuant pour 100 000\$ à une première activité-bénéfice de la fondation de ce lieu d'exposition. «Les entreprises canadiennes sont au coeur du Centre des sciences», devait rappeler le président de la Société du Vieux-Port de Montréal, Bernard Lamarre (à droite), alors que le président d'honneur de la soirée-bénéfice, Robert Brown, président de Bombardier (à gauche), soulignait que le Centre des sciences «constitue une vitrine de choix pour l'innovation et la recherche, et pour stimuler les jeunes à poursuivre des carrières en sciences et en technologie». «Soutenir le Centre des sciences de Montréal, c'est appuyer une institution culturelle d'un genre inédit», a déclaré pour sa part la directrice du centre, Claude Benoit.

(L'importance de l'assurance Bris des Équipements industriel ou commercial)

L'ERREUR D'UN OPÉRATEUR CAUSE DES DOMMAGES À UNE USINE DE PERFORATION.



L'opérateur avait mis la machine en mode manuel pour percer des orifices horizontaux dans la pièce à usiner. En retirant la tête de perçage de l'un des orifices, l'opérateur a commencé à déplacer la tête de perçage vers l'emplacement de l'orifices suivant. Dans sa hâte, l'opérateur a omis de s'assurer que la tête de perçage était complètement extraite avant de déplacer l'unité à la verticale. La collision a causé des dommages considérables au pivot de la tête de perçage et aux roulements de l'arbre en céramique. En dépit de cet incident, les réparations ont été effectuées rapidement, mais il a fallu attendre deux mois pour obtenir un pivot de remplacement provenant de l'étranger.

DÉTAIL DES PERTES DUE AU BRIS DES ÉQUIPEMENTS

Type de propriété: Usine de fabrication d'outils et de matrices

Type d'équipement: Machines horizontales de perçage
et de perforation

Âge de l'équipement: 2 ans

Montant du règlement: 191.139.19\$

Assurances



Tridico, Capobianco & Associés inc.

Assurances générales & services financiers

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉES - CHARTERED INSURANCE BROKERS

Assurance des entreprises

- Assurance des biens
- de la responsabilité civile
- automobile agricole
- des pertes d'exploitation
- bris des machines



Les principaux changements aux déclarations fiscales de 2001

L'expertise d'Yves Chartrand, du Centre québécois de formation en fiscalité nous démontre que pour compliquer davantage la tâche des contribuables, les gouvernements apportent chaque année de nombreuses modifications à leur fiscalité. Si cela semble compliqué, il y a une raison:

CHANGEMENTS AU FÉDÉRAL

Crédit pour aidants naturels

La somme servant au calcul du crédit d'impôt pour aidants naturels est passé de 2 386\$ en 2000 à 3 500\$ en 2001.

Crédit pour études

Les sommes pour le calcul du crédit d'impôt pour études ont été haussées à 400\$ par mois (200\$ en 2000) pour les étudiants à temps plein et à 120\$ par mois (60\$ en 2000) pour les étudiants à temps partiel.

Conjoints de même sexe

Depuis 2001, les conjoints de même sexe sont reconnus comme conjoints pour toutes les dispositions de la *Loi de l'impôt sur la revenu du Canada* (c'est le cas au Québec depuis 1999).

Crédit pou déficience mentale

La somme pour le calcul du crédit de base pour déficience mentale ou physique est passée de 4 293\$ en 2000 à 6 000\$ en 2001. La somme pour le crédit pour personnes déficientes à charge est passée de 2 386\$ en 2000 à 3 500\$ en 2001.

Le supplément de 2 941\$ pour le calcul du montant pour personne déficiente de moins de 18 ans a été augmenté à 3 500\$ en 2001.

Cotisations au RRQ et au RPC et travailleurs autonomes

La moitié de la cotisation payable au Régime de rentes du Québec (RRQ) ou au Régime de pensions du Canada (RPC) au titre du revenu tiré d'un travail autonome est déductible dans le calcul du revenu au fédéral (c'est le cas au Québec depuis 2000).

Ceux qui ont quitté le Canada

Les personnes qui ont quitté le Canada de 1996 à 2001 doivent remplir le formulaire

«La plupart des déclarations fiscales de particuliers sont plus complexes que la plupart des déclarations de sociétés», soutint M. Chartrand, qui vient de former plus de 1000 comptables et préparateurs d'Impôt dans son cours *Déclarations fiscales 2001*.

CHANGEMENTS AU PROVINCIAL

Régime simplifié

Le montant forfaitaire utilisé dans le régime simplifié est passé de 2 515\$ en 2000 à 2 625\$ en 2001. Cependant, le taux pour convertir ce montant en crédit d'impôt a été réduit de 22 à 20,75%. Si bien que ce crédit aura une valeur de 545\$ en 2001 (553\$ en 2000).

Frais d'adoption et infertilité

Le taux de crédits remboursable pour frais d'adoption et traitement de l'infertilité a été porté de 25 à 30%. De plus, le plafond de frais admissible est passé de 15 000 à 20 000\$.

Capital régional coopératif Desjardins

Introduction d'un crédit d'impôt pour les investissements dans la société de capital de risque **Capital régional et coopératif Desjardins**. Le crédit est le moins élevé de 1 250\$ par année ou 50% du coût des actions.

Contributions politiques

On peut déduire du calcul de l'impôt un montant égal à 75% des contributions versées aux partis politiques municipaux jusqu'à concurrence de 400\$ (crédit de 300\$) aux partis provinciaux.

Personne décédée

Il est maintenant possible d'utiliser le régime

d'imposition simplifié pour la déclaration de revenus principale du défunt.

Le crédit pour personne vivant seule est maintenant disponible pour la personne décédée.

Assurance Médicaments

La prime d'assurance médicaments est passée de 262,50\$ en 2000 à 385\$ en 2001.

Bourse d'études

Presque toutes les bourses d'études sont totalement détaxées au fins de l'impôt sur la revenu québécois et aux fins de la cotisation de 1% au Fond des services de santé.

CHANGEMENTS AU FÉDÉRAL ET PROVINCIAL

Gains en capital

Le taux d'inclusion des gains en capital sera de 50% toute l'année (il y avait trois taux différents en 2000).

Les pertes en capital réalisées en 2001 (excédant les gains en capital de 2001) peuvent être reportées aux trois années antérieures. On pourra bénéficier d'un taux de déduction de 75% pour 1998 et 1999 et de taux moyen d'inclusion pour 2000.



Traiteur **Bon Appétit** Caterer

Fine cuisine italienne

1935, Sauvé E.
Montréal, Québec H2B 1A2
Tél.: (514) 389-4345
Télec.: (514) 381-2358
info@traiteurbonappetit.com

John D'Ambrosio e il grande chef Luigi Lo Dico (Diplômé I.T.H.Q) vi daranno soddisfazione garantita

Le ministre Rémy Trudel salue le dynamisme de partenaires



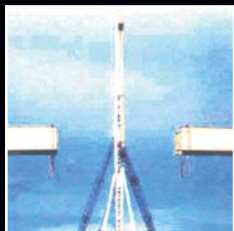
Rémy Trudel



Boulonnerie



Service de montage



Service de location



Métaux ouvrés



Fabrication



Le ministre d'État à la Population, aux Régions et aux Affaires autochtones et ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, monsieur Rémy Trudel, a honoré aujourd'hui trois partenaires du ministère pour leur réussite en francisation des nouveaux arrivants. Dans le cadre du Gala de la Francofête 2002, des mérites ont été remis au cégep de Sainte-Foy, au Carrefour de liaison et d'aide multiethnique (CLAM) de Montréal et à ADF industries lourdes également de la métropole.

« En matière de francisation des Québécoises et des Québécois nouvellement arrivés, le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration dont j'assume la responsabilité a déployé d'importants efforts depuis deux ans, notamment par la mise en place des carrefours d'intégration des immigrants. Dans la foulée de cette réforme, les établissements d'enseignement collégial et universitaire, les milieux de travail et le milieu communautaire sont devenus des partenaires majeurs », a déclaré monsieur Trudel.

Carrefour de liaison et d'aide multiethnique (CLAM)

Le Carrefour de liaison et d'aide multiethnique (CLAM) reçoit le Mérite de la francisation des nouveaux arrivants dans la catégorie organismes non gouvernementaux. Cet organisme offre annuellement des services de francisation à temps partiel à trente groupes de nouveaux arrivants. Grâce au dynamisme de son personnel, le CLAM contribue à l'intégration en français des immigrants dans le quartier Parc-Extension, où les défis de la diversité sont multiples.

Cégep de Sainte-Foy

Dans la catégorie établissements d'enseignement, le Mérite de la francisation des nouveaux arrivants est attribué au cégep de Sainte-Foy qui offre, depuis 1999, un programme de francisation à l'intention des immigrants, en collaboration avec le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration. Très engagé dans son milieu, le cégep a su le mieux promouvoir les activités de francisation des immigrants auprès des institutions de niveau collégial des autres régions du Québec. Par ses efforts et sa capacité d'accueil, qui a été triplé en 2001, le cégep de Sainte-Foy contribue à faire de la Capitale-Nationale le deuxième pôle d'attraction des immigrants au Québec.

ADF industries lourdes

Dans la catégorie entreprises privées, le Mérite de la francisation des nouveaux arrivants est remis à ADF industries lourdes.

Spécialisée dans la fabrication de charpentes métalliques lourdes, l'entreprise permet à son personnel d'acquérir une bonne connaissance du français en offrant des cours sur les lieux de travail et en organisant des jeux et de nombreuses activités de soutien à l'apprentissage du français. Le comité de francisation de l'entreprise, composé de membres syndiqués et de représentants patronaux, élabore actuellement un lexique français de la machinerie de l'industrie des métaux.

La connaissance et l'usage de la langue française constituent véritablement la clé de l'intégration des immigrants. Elle sert à cimenter des relations de solidarité et d'échange avec le dépanneur du coin, avec les voisins, avec les employés du bureau de poste ou avec les professeurs des enfants.

« Dans la vie quotidienne, il revient à chacun et à chacune d'entre nous de s'adresser en français à ces gens qui ont choisi le Québec comme terre d'accueil et à les encourager dans leur apprentissage. Cette langue qui est la nôtre doit être partagée par le plus grand nombre possible de Québécoises et de Québécois », a conclu le ministre.

ENTREPRENEURS EUROPÉENS OU CANADIENS ÉCRIVEZ-NOUS!

Nous serons heureux de publier toute nouvelle question positive et d'intérêt général. Nous nous réservons toutefois le droit de faire une sélection des textes et de réduire leur longueur. Utiliser le fax: **514.374.1545**. Vos coordonnées sont requises afin que nous puissions communiquer avec vous.

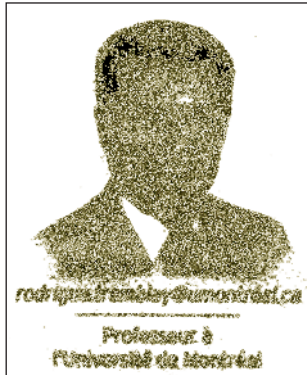
L'éditeur Arturo Tridico

“AUX POLITICIENS DE TIRER UNE LEÇON ET AVOIR LE COURAGE POLITIQUE DE L'APPLIQUER (arturo Tridico)

Comment fabriquer une crise du logement

Il est louable que les gouvernements veuillent aider les citoyens à se loger convenablement. Pour les familles avec enfants, en effet, le logement constitue sans aucun doute une préoccupation fondamentale. C'est pourquoi, dans des pays comme les États-Unis, le gouvernement encourage l'accès à la propriété résidentielle en rendant déductible d'impôts les intérêts hypothécaire. Au Canada, l'encouragement à la propriété prend la forme d'un congé d'impôt sur le gain de capital pour les résidences principales. Le logement devient ainsi le meilleur placement pour un ménage puisqu'il procure à la fois des services de consommation et une préservation du capital. Malheureusement, sur cette question comme sur d'autres, les politiciens succombent souvent à la tentation d'improviser, et leurs interventions irréfléchies risquent à la longue de désavantager ceux-là mêmes qu'ils prétendent couloir aider. *En matière de logement, il y a une bonne façon d'intervenir, et une mauvaise. Pour le logement locatif, la bonne façon d'intervenir consiste pour un gouvernement à aider directement les locataires le plus démunis en octroyant des subventions. Le gouvernement joue alors son rôle de redistributeur des revenus, sans perturber le fonctionnement des marchés. Quand le gouvernement injecte des ressources accrues dans le logement, cela encourage des investissements privés additionnels, de sorte que l'offre s'accroît. De même la subvention stimule la demande pour des logements de meilleure qualité, même si le coût subventionné net pour le locataires est abaissé.*

La mauvaise façon d'intervenir consiste à mettre la politique avant l'économique. En effet, certains gouvernements recherchent les retombées politiques de leurs interventions, mais en prenant bien soin de déboursier le moins possible. Puisque les locataires sont en général plus nombreux que le propriétaire, un gouverne-



ment opportuniste s'attire à court terme des faveurs électorales quand il gèle ou plafonne le prix des loyers, ou lorsqu'il réglemente à outrance les droits d'occupation, même en situation de non-paiement ou de saccage. À court terme, ce raisonnement électoraliste est rentable, mais il est désastreux économiquement à long terme.

En effet, parce que les investissements en logement sont découragés par de telles mesures, l'offre de logements locatif stagne ou décroît, et la pénurie s'installe. Tôt ou tard, une grave crise du logement apparaît. Devant la pénurie qu'ils ont -mêmes

créés, les gouvernements opportunistes peuvent alors s'en servir pour se lancer dans la construction et la gestion de logement publics.

L'exemple le plus récent d'une mauvaise législation est le projet de loi 26 du gouvernement du Québec. Ce dernier s'ingère encore davantage dans la gestion des appartements en enlevant pratiquement toute latitude aux propriétaires de protéger la valeur de leurs investissements. En effet, il deviendra virtuellement impossible pour les propriétaires consciencieux d'éviter de confier leurs logements à des gens irresponsables ou insolvables. Le message du gouvernement est donc clair: n'investissez pas dans le logement locatif, à moins d'être un masochiste.

Il appartiendra à de futurs gouvernements de réparer les pots cassés par l'administration actuelle et de solutionner la crise future que de telles mesures ne manqueront pas de créer.

“La Voce-Euro-Canada” partage 100% le point de vue du professeur Rodrigue Tremblay, aux politiciens actuel la responsabilité d'avoir découragé les propriétaires a logement multiples et surtout pas a ce qu'il doivent en construire des neufs pour louez.

Arturo Tridico.

AUGURI DI BUONA PASQUA

*Dimmi con chi vai
che ti dico quel che sei!!*

Per l'acquisto o vendita di una proprietà
bisogna fidarsi da capofila nell'immobiliare
come la signora Leynaert



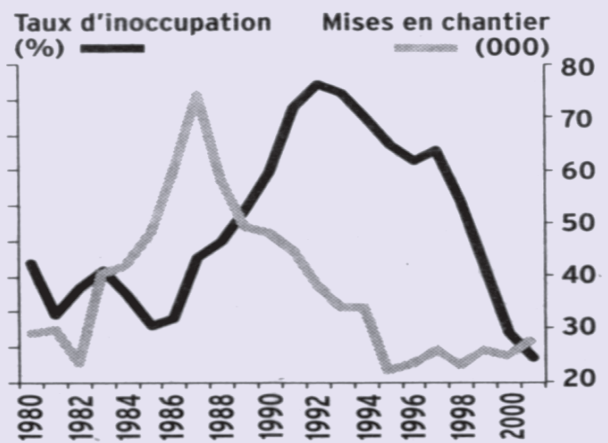
Dyanna Leynaert
Agent immobilier affilié
Poste 226



RE/MAX®
RE/MAX STE-ADÈLE INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

795, boul. Ste-Adèle
Ste-Adèle (Québec) J8B 2N1
Bur.: (450) 229-6666
MTI : (514) 334-6666
Fax: (450) 229-7644
Pag.: (514) 414-2938
Courriel: dleynaert@laurentidesimmo.com

L'immobilier résidentiel au Québec depuis 20 ans



SOURCE : SCHL

GRAPHIQUE : LES AFFAIRES

Auguri di Buona Pasqua



MONTREAL

*Avec l'arrivée des deux
supermarchés du golf à Montréal
"Golf Town" portera le
Québec au plus haut taux de participation au golf au monde*

La société Golf Town de Toronto vient d'ouvrir ses deux premiers magasins d'articles de golf à grande surface au Québec, soit à Point-Claire et au Marche Central à Montréal.

Ces magasins, possèdent une superficie de 21 000pi², et on nécessite un investissement de 5M\$ chacun.

Chaque magasin emploie 30 personnes à temps partiel.

Golf Town a ouvert son premier magasin en Ontario en 1999. La chaîne exploite sept magasins présentement, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique.

Entre autre, les visiteurs peuvent essayer quelque 300 modèles de fer droit (putter) sur son vert intérieur.

Nous l'avons déjà annoncé en juin-juillet 2000 et reconfirmé par la "Royal Canadian Golf Association" que le sport le plus pratiqué au monde c'est le golf, et le Canada se classe le plus haut taux au monde, soit 20,5% de la population totale qui pratique ce sport. Voilà pourquoi Stephen Bebis, Président-Directeur Général et Fondateur de "Golf Town" déclare que le Québec est un marché incontournable puisque la province aurait le plus haut taux de participants au golf du Canada.

NUTRISANA

Men's & Women's



Natural

Health

Advanced Prostate Formula
Dietary supplement to support healthy prostate function.
Dosage: 2-3 capsules per day



Advanced Professional Therapeutic Formulas



Advanced Menopause Formula
Provides 24-hour relief of menopause symptoms.

Not available in pharmacies.

To order contact Yves Therrien at: 514-704-9702

Restaurant Italien

Trattoria Del Teatro
Bifteck & Pâtes
Steakhouse & Pasta

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

RÉSERVATIONS
TEL.: (514) 842-9394
FAX: (514) 842-8678

TÉL: (514) 847-1123
FAX: (514) 842-8678

AZZURRO
FISH & SEAFOOD
RESTAURANT
CUISINE ITALIENNE
AZZURRO

1437 rue Crescent,
Montréal, Québec
Canada. H3G 2B2

Crisi in Argentina - Una task force del Ministero degli Esteri per gli italiani in difficoltà

Roma- La Farnesina segue i drammatici avvenimenti in Argentina in costante contatto con l'Ambasciata d'Italia a Buenos Aires, e in stretto coordinamento con le Autorità del Fondo Monetario Internazionale.

Il ministro degli Esteri ha espresso la sua preoccupazione per il deteriorarsi della situazione e ha disposto la task force che dia assistenza agli italiani in difficoltà in quel Paese.

Provvedimenti immediati di aiuto finanziario, ed in particolare il reinserimento dell'Argentina tra i paesi che possono ricevere i crediti di aiuto, saranno adottati in brevissimo termine per sostenere l'economia del Paese.

Argentina 13% il sacrificio dei funzionari.

La diminuzione temporanea dei salari di tutti i funzionari argentini è una delle tante manovre per risanare la quasi fallenza di 14 milioni di residenti argentini, con un debito di oltre 130 miliardi di \$US.

La disoccupazione pari al 18.3% il governo cerca incessantemente di negoziare l'aiuto del Fondo Monetario Internazionale. (FMI)

Afghanistan (investimenti d'Oro) Pace dal 22 dicembre

previsioni di acquisto di un dollaro con 2000 afghani.
Il governo (temporaneo) al centro il "Leader Hamid Karzai" per la prima riunione da Kaboul. Anche se alcuni notabili locali e signori della guerra, lottano ancora per un loro spazio politico e oggi più che mai per la prima volta in tutta la sua storia che questo paese ha l'opportunità e la fortuna di diventare un terreno della cooperazione internazionale, dopo che è stato da sempre quello della confrontazione. A voi lettori i calcoli monetari in valuta afghana,

oggi la moneta afghana è senza alcun dubbio il migliore investimento in questo pianeta al seguito dell'attacco contoro il quartiere finanziario di New York. Il dollaro che valeva 75.000 afghani prima oggi lo acquisti con 20.000 "e non è finita". Alcuni esperti prevedono il cambio precipitarsi a 4.000 afghani per un dollaro americano nei prossimi mesi e alcuni maligni a 2000 addirittura.

L'Unione Sovietica di Gorbatchev



Bush, Reagan e Gorbatchev in dicembre 1988

Le grandi manovre dell'ultimo Presidente dell'URSS e popolare in occidente per avere lanciato la Perestroika la Galsnost e di aver messo fine alla guerra fredda. Ma la sua più grande delusione fu quando si è presentato alle urne per le elezioni presidenziali del 1996 e raccolse solo lo 0.51% dei voti. Ma per l'occidente è stato e rimarrà un grande uomo politico, quello che ha portato la democrazia in Russia.



Il nuovo governo Afgano



Carretto carico al mercato del cambio di Kaboul

Il prossimo vertice del G8 a Kananaskis

(80 Km da Calgary e Banff) nelle montagne rocciose dal 26 al 28 giugno 2002

Secondo il Primo Ministro canadese Chrétien il G8 in Canada si svolgerà senza l'eclisse di Genova 2001 (560 feriti, 219 arresti 1 morto), nelle montagne rocciose non può esserci violenza; Kananaskis è un luogo di villeggiatura a 60 km da Calgary e gli anarchici non sono certo ben accolti essendo che il Canada è un paese democratico e crede di utilizzare tutte le sue forze su una base logistica per conservarla ma se dei gruppi vogliono distruggere la democrazia si sbagliano di grosso, presso le montagne rocciose. Tuttavia il Premier canadese consente la presenza dei dissidenti che legittimano con i loro contenuti delle discussioni ma non bruciare, calpestare e saccheggiare beni d'altrui. I canadesi saranno ispirati dal principale documento firmato da 8 Premier, documento di traguardi ambiziosi. "La situazione in molti paesi in via di sviluppo e soprattutto in Africa, riconoscono i leader - richiede una decisiva azione globale. La strategia più efficace per ridurre la povertà è quella di mantenere un'economia globale forte, dinamica ed in crescita: questo è l'impegno che ci assumiamo".



Finance Committee report contributes to Federal Budget

The Honourable Maurizio Bevilacqua presided over the Committee during its most recent pre-budget consultations. According to Bevilacqua, the submissions to the Committee were clear and focused. "Canadians from across the country sent us a strong message about the nation's budgetary priorities," Bevilacqua said. "There is no question that they strongly endorse investing on a national-security package. They also expect the government to continue to be prudent custodians of their money." Bevilacqua also said that presenters appearing before the Finance Committee were adamant that the federal government must not return to a deficit position. He says that Canadians demanded the government honour its commitment to the \$100-billion tax reduction plan as well as the \$23-billion transfers to the provinces for health care. As a result of the presentations it heard and submissions it received, the Committee formulated its Pre-Budget Consultations Report entitled *Securing Our Future*.

The report contains recommendations that address the needs and concerns of the thousands of organizations and individuals that offered submissions to the Committee. These recommendations move to ensure that:

- Canada remains a major player in the global economy;
- All Canadians have an equal opportunity to succeed; and
- A socio-economic environment is created where Canadians can enjoy the best quality of life and standard of living.

The recommendations outlined in *Securing Our Future* reflect the values and priorities set out by those who made submissions to the Finance Committee.

The following are the report's key recommendations that have been incorporated into the federal budget:

- Allocate additional resources to address national security needs, including infrastructure investments to enhance the efficiency of the Canada-U.S. border;
- Protect against a deficit;
- Remain committed to the \$100 billion tax-reduction plan and its timetable;
- Remain committed to the \$23 billion federal health-related transfers to the provinces; and
- Recognize the need for increased research and development.

Maurizio Bevilacqua appointed to Cabinet

In a ceremony at Rideau Hall on January 15, Mr. Bevilacqua, Member of Parliament for Vaughan-King-Aurora, was sworn in as the new Secretary of State for Science, Research and Development.

His appointment follows a 13-year parliamentary career in various positions. When first elected in 1988, Mr. Bevilacqua was Opposition Critic for Employment, Youth and the Disabled and for Energy Mines and Resources. When the Liberal Government took office in 1993, Mr. Bevilacqua was appointed Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and to the Minister of Employment and Immigration.

In 1997, Mr. Bevilacqua was named Chairman of the influential House of Commons Standing Committee on Finance, a position he held until his most recent appointment to Cabinet.

As Secretary of State, Mr. Bevilacqua is responsible for taking action on key priorities related to the Government's science, research, development and innovation agenda.

Following his appointment, Mr. Bevilacqua said this new responsibility is a significant milestone in his life.

"I am pleased the Prime Minister has entrusted me with this position," he said. "I am grateful for this tremendous opportunity."

Mr. Bevilacqua also expressed his gratitude to the residents of Vaughan-King-Aurora: "I have been very fortunate to have great support from the residents of Vaughan-King-Aurora. We have developed a very close relationship in the past 13 years. The secret of our community's success has been cooperation - we have excelled in this area."



Maurizio Bevilacqua was appointed to Cabinet as Secretary of State (Science, Research and Development) on January 15, 2002.

Mr. Bevilacqua was first elected to the House of Commons in 1998 in the former riding of York North. He was re-elected in 1990, 1993, 1997 and 2000. While a member of the Official Opposition (1988-1993), Mr. Bevilacqua was Co-Chair of the Liberal Senate and House of Commons Committee on Youth. He held a number of critic posts, including Employment, Youth and the Disabled. His re-election in 1993 established an all time record for the most votes received by a candidate in a federal election. Mr. Bevilacqua was appointed Parliamentary Secretary to the Minister of Labour (1993-1994) and to the Minister of Human Resources Development (1993-1995).

After the election of 1997, Mr. Bevilacqua returned as Member of Parliament for the new riding of Vaughan-King-Aurora. From 1997 through 2002 he served as Chair of the Standing Committee on Finance.

Mr. Bevilacqua was born in Sulmona, Italy on June 1, 1960. He attended Emery Collegiate and York University where he obtained a Bachelor of Arts degree. Mr. Bevilacqua and his wife Elena have two children: Jean-Paul and Victoria.

**Messaggio dell'on. Maurizio Bevilacqua, Segretario di Stato
Scienza, ricerche e sviluppo.**

Rafforzare i rapporti di collaborazione tra Canada e Italia



Sono lieto di questa occasione per fare il punto sugli importanti rapporti di collaborazione che intercorrono tra Canada e Italia. I due paesi, infatti, godono di rapporti saldi e dinamici, con scambi commerciali che superano i 5 miliardi di CAD all'anno. L'Italia rappresenta il nono partner commerciale del Canada ed occupa il dodicesimo posto tra i mercati verso i quali il Canada esporta merci e servizi. I nostri governi sono attivamente impegnati nella

collaborazione al fine di rafforzare questi rapporti vantaggiosi per entrambi i paesi e l'amicizia di lunga data che ne è alla base.

Il Canada gode di un'economia tra le più avanzate al mondo per impiego di tecnologia e offre, pertanto, opportunità impareggiabili con la sua consolidata infrastruttura informatica, la sua forza lavoro altamente qualificata e un governo impegnato a sostenere l'innovazione.

Attualmente l'Italia è impegnata in un piano di innovazione nella tecnologia ICT, mentre continua a rafforzare la collaborazione con il Canada. La nostra esperienza e i successi raggiunti con iniziative come Connectedness possono essere utili alla strategia italiana, e accolgo con favore i nuovi rapporti che aziende italiane e canadesi stanno stringendo.

I vari accordi firmati dai nostri due governi sono la prova che canadesi e italiani intendono promuovere i loro già stretti ed amichevoli rapporti. Il Memorandum d'intesa per la cooperazione nelle politiche delle telecomunicazioni tra il Ministero dell'industria canadese e il Ministero delle comunicazioni italiano hanno avuto un ruolo fondamentale nel promuovere relazioni ancora più strette e un incremento nelle attività bilaterali. Di grande importanza anche il Memorandum per la cooperazione sulla società dell'informazione (gennaio 2001) e il lancio del portale di partnering. Questo documento riconosce che le tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni (ICT) rappresentano uno strumento importante per accrescere la competitività delle piccole e medie imprese che, tramite l'iniziativa del portale, possono identificare opportu-

nità di cooperazione e alleanze commerciali. Entrambi gli accordi riaffermano un impegno sostenuto verso la cooperazione. L'ultimo accordo in ordine di tempo, firmato nel 2001, riguarda la cooperazione nel commercio e negli investimenti, le piccole e medie imprese e la creazione del Comitato di Affari Canada-Italia (CIBC) e costituisce un altro elemento chiave per rafforzare i vincoli commerciali tra il Canada e Italia e accrescerli.

Nel campo della cooperazione culturale e dell'amicizia, i nostri governi hanno rinnovato il programma di cooperazione culturale, scientifica e tecnologica per il periodo 2000-2004.

Canada e Italia collaborano da vicino anche sulla scena internazionale. Entrambi i paesi svolgono un ruolo di leadership nella Digital Opportunity Task Force (G8 DOT Force) per studiare i modi per ridurre il divario in ICT tra paesi industrializzati e paesi in via di sviluppo. Fino al vertice di Genova nel luglio del 2001 la presidenza della DOT Force è stata italiana; è adesso la volta del Canada, che la presiederà fino al vertice di Kananaskis nel giugno del 2002.

Sono certo che gli accordi esistenti tra il Canada e Italia contribuiranno a rafforzare ancora i rapporti di collaborazione in campo tecnologico tra i nostri due paesi.

Chi fosse interessato alla lista completa del nuovo gabinetto può trovarla sul sito www.pco-bcp.ga.ca

*On.le Maurizio Bevilacqua
Segretario di Stato (Scienza, ricerche e sviluppo)*



Il nuovo rappresentante della comunità italo-canadese nell'ambito del governo federale del Canada è Maurizio Bevilacqua, Neo-Ministro per lo sviluppo e Ricerca Scientifica, già Presidente della Commissione Finanze. La Voce Euro-Canada ha sempre seguito le sue proposte e augura un buon lavoro.

RITORNO AL BIOLOGICO IN TAVOLA

Alla scoperta del cibo: Buono e naturale

Cibi che si dichiarano più sani e genuini? Che vengono da terreni senza pesticidi che non hanno né conservanti né coloranti? Ma davvero sono migliori per la salute?

E di quali ci si può fidare? C'è una rivoluzione in atto, studi fatti da tutte le università del mondo, il risultato è all'unanimità che i frutti di terreni senza pesticidi non fanno male alla salute e non ingrassano, come? È la tecnica del composto, semplice seguita da chi coltiva un terreno bio, al posto di fertilizzanti di sintesi usa il letame e concimi di origine vegetale, invece di quelli chimici.

La lotta integrata con insetti antagonisti di quelli nocivi infine niente sfruttamento intensivo del terreno, bensì la tecnica

della rotazione dove l'anno prima si coltivava il grano, l'anno dopo si seminano i legumi poi il prato. Infine il mais. Prima di smaltire il chimico un terreno impiega almeno tre anni, cibi venduti come biologici e provenienti da colture riconservite solo da un anno per esempio non sono tali. Il rispetto del suolo fa sì che



la resa sia minore rispetto all'agricoltura normale. È questo aggiunto ai costi della maggiore monocoltura, alla fine fa salire il prezzo di questi alimenti. C'è una rivoluzione nelle diete mediterranee. Dagli USA arriva un segnale allarmante, la popolazione è del 54% in sovrappeso, quindi si stanno prendendo delle precauzioni drastiche, diciamo la verità si è detto fino adesso che a tavola si possono curare e prevenire le malattie, e che raggiungere questo scopo bisognava ridurre le proteine e i grassi e aumentare il consumo dei carboidrati, frutta, verdura e cereali, oggi c'è un contordine? Cioè pur di liberarsi dai chili di troppo, si riabilita la bistecca decretata (out) negli anni 90, la dieta insomma deve essere iperproteica.

Quindi niente carboidrati o per lombo ridurli, e tante proteine.

Bisogna tener conto e andare alla ricerca dei cibi biologici, senza pesticidi nel terreno, questo sarebbe il massimo per la dieta e la salute di tutti coloro che vogliono seguire e seguono certe regole.

Mami di Roma

Cancro: sperimentazione, vino rosso protegge le cellule

Il vino rosso protegge le cellule dal cancro. Lo hanno stabilito i ricercatori del Centro di ricerche oncologiche Giovanni XXIII dell'Università cattolica del Sacro Cuore guidati dal professor Achille Cittadini. "Il resveratolo, sostanza presente ad alte concentrazioni nel vino rosso, ha detto il dottore Alessandro Sgambati - è stato da noi utilizzato su cellule umane in coltura, sia normali che tumorali. In quelle tumorali si è avuto un effetto citotossico, nelle normali si è avuta la prevenzione del danno al Dna indotto da agenti ossidanti riconosciuti come cancerogeni tipo il condensato di fumo di sigaretta. L'effetto è stato molto rapido, comparando dopo un pretrattamento con la sostanza di 24 ore" (Agi).

Vino rosso: sinergia di due sostanze contro infarto e ictus

Due sostanze contenute naturalmente nel vino rosso, quando si sommano hanno un effetto sinergico nel potenziare l'azione antiossidante che aiuta a combattere la formazione di grasso nelle arterie (aterosclerosi), processo che causa infarti ed ictus.

È quanto emerge dal risultato di una ricerca diretta dal prof. Francesco Violi, ordinario di medicina interna nell'azienda Policlinico Umberto I° di Roma che è già stata pubblicata sulla rivista scientifica internazionale "America Journal of Clinical Nutrition".

Lo studio è stato illustrato quest'oggi dal prof. Violi in una conferenza stampa nel salone della direzione generale del Policlinico. (Agi)

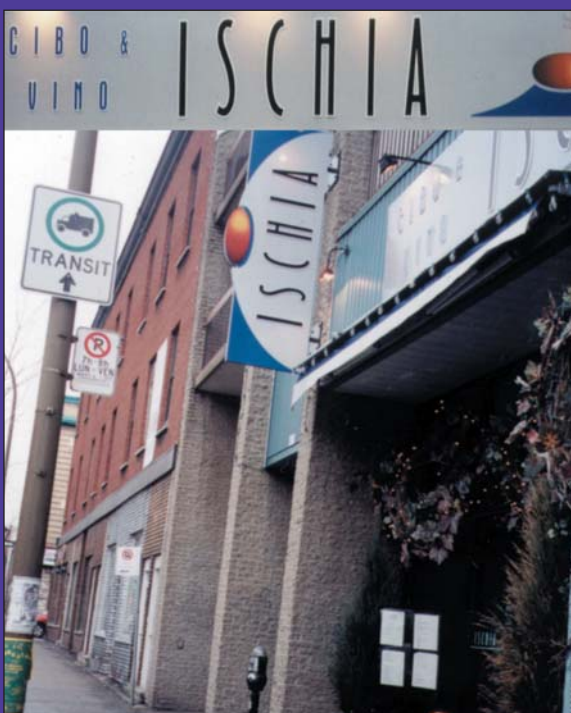
Bisristorante.com
1229, rue de la Montagne
Montréal H3G 1Z2
Tél.: (514) 866-3234

L'ISOLA D'ISCHIA = PARADISO DEI ROMANTICI

**Raffaele
De Marco
e Salvatore
Rubo**

*hanno portato la
maestranza gastro-
nomica e il roman-
ticismo da Ischia a
Montreal*

Nome della famosa isola del Tirreno, nella regione Campania, dove i romani si recavano per usufruire delle famosissime acque curative dell'isola. Nel ristorante Ischia, l'ispirazione è la stessa; con i soci Salvatore e Raffaele, coadiuvati dalle



46 St.Laurent - Montréal, Québec, H2T 1R2
Tel.: 514.842.0000 • Fax 514.849.4418
www.ristoranteischia.com

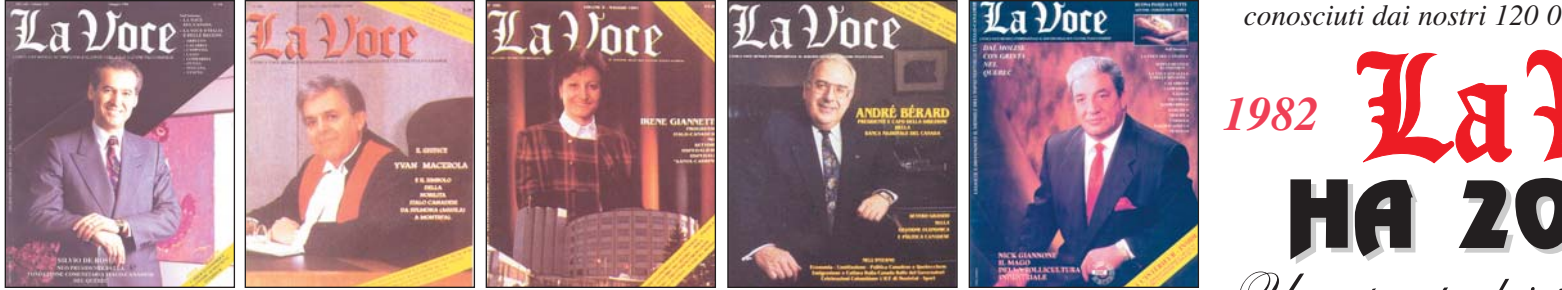
consorti. Dove si respira aria di tranquillità, serenità e benessere, oltre al servizio e alla buonissima cucina, alla cortesia che è d'obbligo. Al ristorante Ischia si può mangiare veramente genuino e sano, in quanto i prodotti sono acquistati con la massima scrupolosità e quindi di conseguenza freschi. La cucina verte su principi prettamente Mediterranei, partendo dagli antipasti freschi e da verdure alla griglia, si può mangiare la pasta fatta in casa e il pesce fresco tutti i giorni, ciappe di vitello alla griglia, gnocchi alla ricotta e al gorgonzola. Le specialità giornaliere; polipo alla griglia, carpaccio alla rugola e parmigiano reggiano, agnello di latte sempre a disposizione, capretto, cervo, fagiano, cinghiale e cacciagione in genere.

I vini sono importati dall'Italia, si possono prenotare banchetti per tutte le circostanze, la capacità rivettiva è di circa 150 persone, avendo un ambiente riservato, intimo, discreto e familiare.

"Chi gusta la cucina d'Ischia ci ritorna!"

Mami di Roma





Riserva
Partecipate al Gala
dei nostri leaders
Canada” che si svolg
 Venite anche voi nel Club
 Inviateci il vostro Curriculum
 tra industria, commercio, ist
 conosciuti dai nostri 120 00

1982 **La V**
HA 20

Una parte dei p
 anni 80 al 2001
 per altri tuoi am
 professionisti e

Venite a i
 8° torneo di golf “La
 gala del 20° annivers
 luglio

5127 Jean-Talon
 Tel.: 374-6555

La Voce Euro-Canada - Marzo 2002
 18



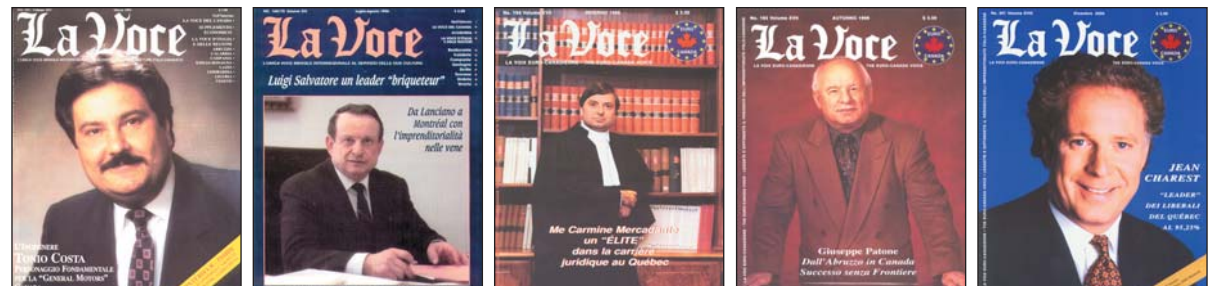
**in tempo
del 20° anniversario
de "La Voce Euro -
gerà il 4 luglio 2002.
dei Leaders de "La Voce"
n Vitae personale e della vos-
stituzione o professione; sarete
00 lettori del Nord-America**

La Voce 2002 ANNI

*protagonisti degli
; c'è posto anche
ici imprenditori,
gente d'affari.*

**concontrarli
"La Voce" Premiazione e
sario in serata del 4
2002**

**Est. a St-Leonard
Fax: 374-1545**



DOPO UNA GIORNATA DI...GOLF O DI LAVORO!

Venite dove c'è il meglio del ristoro:



Al Caffè terrazza "ROSSONERO" che gli inseparabili Domenic, Joe, Mario e Michel vi aspettano ogni giorno con un servizio "sopraffino" fino alle ore piccole del mattino...



TEL.: 273-8558

Milano
FRUITERIE



*La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine.
Nel negozio troverete alimenti per tutti i buongustai*

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL



Antonio Pisano, ing.

PLOMBERIE ET CHAUFFAGE



ANTONIO PISANO ENR.

INSTALLATION ET RÉPARATION

• Industriel • Commercial • Résidentiel

Vente
Réservoirs
Service
Gaz Naturel

SERVICE 24 heures par JOUR



6057 rue Mériel, St-Léonard, P.Q. H1P 2V9

Tél. (514) 322-0756

A MONTREAL PER SOGNARE
E GUSTARE I SAPORI D'ITALIA



150, JEAN-TALON EST

MONTREAL, QUE, H2R 1S7

TÉL.: (514) 274-1015

1982 **La Voce** 2002

«LA VOCE» è entrata nei suoi 20 anni

Questo è un anniversario che merita una grande lode. Dalla culla questa rivista è giunta all'età dell'adolescenza. E di cammino ne ha fatto tanto, grazie all'aiuto degli inserzionisti e del pubblico che la legge.

BISOGNA CONTINUARE A SOSTENERLA

Facendolo, contribuirete attivamente a sostenere, a promuovere la nostra cultura millenaria e a mettere in evidenza ogni membro della nostra comunità. Ognuno di essi ha un merito, in qualunque campo opera.

E la messa a fuoco delle persone che hanno raggiunto un successo darà stimolo a chiunque di imitarle. Vi sono tre formule per un anno:

Sostenitori	a partire da 150\$
Triennale	a partire da 40\$
Annuo	a partire da 20\$
Studente/Età d'oro	a partire da 15\$

Cognome, Nom, Surname

Nome, Prénom, Name

Indirizzo, Adresse, Address

Città, Ville, City

Codice, Code, Zip Code

Telefono, Téléphone, Telephone

Fax.

Si prega di intestare l'assegno a:

5127 Jean-Talon Est, Montréal

S.V.P. émettre votre chèque à l'ordre de:

St-Léonard, Québec H1S 1K8 Canada

• Please make a cheque payable to:

Tél.: (514) 374-6555

Fax: (514) 374-1545

La Voce

FLAMINGO



FLAMINGO PLUS (2000) LTÉE

2300 Michelin O., Parc Industriel
Laval, QC. Canada H7L 5C3

Tél.: (450) 686-7750

LA SQUADRA DI BUSH

MOLTI PAESI CONTANO SU QUESTA SQUADRA; VE LA PRESENTIAMO

Dick Cheney
vicepresidente
60 anni, è stato ministro della Difesa di George Bush senior, dal 1989 al 1993. È gradito all'ala conservatrice dei repubblicani



Colin Powell
segretario di Stato afroamericano, ha lavorato come capo dello Stato maggiore ai tempi di Bush senior e della guerra del Golfo. Ha 63 anni.

Larry Lindsey
consigliere economico del presidente Bush, ha 46 anni, è la "mente finanziaria" dell'amministrazione. È suo il piano per i tagli alle tasse.

Una squadra unita



Condoleezza Rice
consigliere per la sicurezza nazionale ha 46 anni, fu la più influente cremlinologa al servizio di Bush senior

Donald Rumsfeld
ministro della Difesa, ha 68 anni: fu già responsabile dello stesso servizio di Bush senior

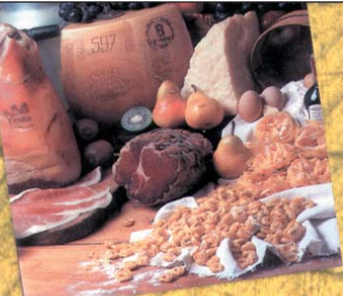
Christine Todd Whitman
direttore dell'agenzia per la difesa dell'ambiente. Ha 50 anni, è una delle voci più moderate dell'amministrazione attuale.



Elaine Chao
segretario al lavoro, ha 50 anni, D'origine taiwanese, è la moglie d'un senatore ed ex consigliere della Northwest Airlines.

Nando

Trattoria & Piano Bar



Live Music 7 day a Week

Appetizers
Tripe & Baccala

Entrees
Rack of Lamb with porcini mushrooms and fresh artichoke
Mediterranean Mussels sauteed and served over linguine
Veal Chop topped with roasted eggplant and fresh tomato
Mediterranean Striped Bass sauteed with fresh spinach

Pastas
all served in true Italian tradition

Desserts
fresh homemade daily and imported

Just a sample from our delectable menu, come and try the rest
2500. East Hallandale Beach Boul. • 954.457.7379

DOPO UNA BELLA PARTITA DI GOLF IL

Bon gusto!

Ristorante vi aspetta

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, Fl 33308 (954) 771-9635



Italian Mediterranean Style Restaurant

Joey / Vince

754 Washington Ave.
Miami Beach, fl 33139

Tel.: 305-532-3678 • Fax: 305-532-6950



ITALIAN & INTERNATIONAL FOOD & WINE CENTER

16385 West Dixie Highway
North Miami Beach, Florida 33160
Phone: (305) 945-6381 • Fax: (305) 945-3678



Desjardins Federal Saving Bank



Massimo Piasente Foligno
Vice Presidente e Direttore Generale
Nuova succursale al : 2741, East Atlantic Boul.
Pompano Beach Florida, 33062
Tel.: 1.954.785.7110 #5
1001 E. Hallandale Beach Blvd.
Hallandale FL. 33009. Tel. 1 800 454.5058

CIAO LIRE! VIVA L'EUR



L'Italie réalise son rêve européen

Le 1er janvier n'a provoqué dans la Péninsule ni euroangoisse ni eurodrame. Les Italiens s'épréparent sans état d'âme à abandonner leur monnaie. Ceux qui ont fait patiemment la queue devant les 14 000 bureaux de poste, sous la neige, pour découvrir leur premier euro kit (25 000 lire, soit 12,9 euros), affichaient même de l'allégresse: «Plus de change!», «Bye-Bye la lire!», «Ciao la lire!», «l'euro vaut 1 936,27!» lire.

On arrondira à 2 000!». Le «Wall street Journal», dans son édition du 11 décembre, le confirme: «Les italiens sont les citoyens d'Europe les plus convaincus et les moins inquiets de l'arrivée de la monnaie unique.» Les administrations sont, paraît-il, prêtes à 75%, les citoyens à 86,6%, et presque autant connaissent par coeur le taux de changer.

Qui di mieux? Sophia Loren, omniprésente sur les télé et dans les journaux, une pièce de 500 lire à la main, invite ses concitoyens - «Rappelle-toi, c'est la dernière bonne action de la lire» - à donner les pièces qui leur restent dans leur porte-monnaie à la recherche sur le cancer.

23 millions de familles attendent les 23 millions d'euroconvertisseurs gratuits promis par Silvio Berlusconi. C'est d'ailleurs sa maison d'édition, la Mondadori, qui est chargée de l'affaire! Même au temps de l'euro, il n'y a pas de petit profit pour un président du Conseil qui nage en plein conflit d'intérêts! Cajolés, cocoonés, bombardés d'infos, les Italiens ont même au droit à un «village euro» itinérant qui s'est installé dans les campagnes avec ses stands de faux auros à dépenser dans le jeux ou dans des achats sur place.

«Nos clients sont enthousiastes, soutien un directeur d'agence de la Banca popolare di Milano.

Ils sont fiers de se sentir partie prenante de l'espace européen.» C'est que ce rendez-vous historique du 1er janvier, les Italiens l'ont voulu et en ont payé le prix: ils n'ont pas protesté en 1996 lorsque, pour être admis dans le club euro, au grand dam des Allemands peu enclin à l'époque à partager leur destin monétaire avec un «pays Club Med», ils ont dû acquitter l'«impôt européen», une taxe supplémentaire et provisoire destiné à assainir les finances publiques. «On a gagné la bataille de l'euro avec Papa Ciampi, dit Rossana, coiffeuse à Rome. On ne va pas la perdre maintenant que notre rêve se réalise.»

Ciao lire! Personne en Italie n'est prêt à verser une larme...

Marcelle Padovani.



Une longue histoire en bref

13 mars 1979: création du système monétaires européen (SME), matérialisé par l'écu, pour garantir la stabilité des taux de change entre les monnaies européennes.

1er juillet 1987: entrée en vigueur de l'Acte unique, qui prévoit la création d'un marché unique où circuleront librement les personnes et les biens.

7 février 1992: signature du traité de Maastricht, qui prévoit la création d'une monnaie unique au sein d'une Union économique et monétaire (UEM).

1er janvier 1999: introduction de l'euro sous sa forme scripturale (chèques, virements, cartes bancaires).

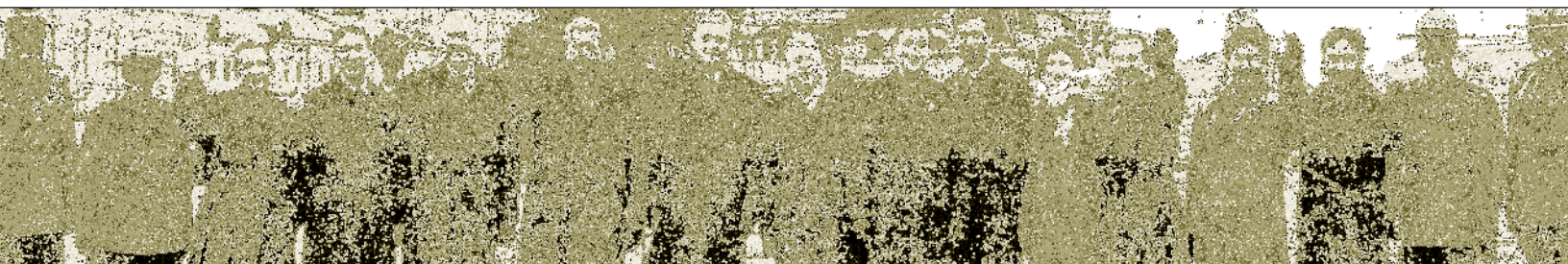
1er janvier 2002: introduction des pièces et des billets.

LA SQUADRA DI JEAN CHRÉTIEN A MOSCA:

Una missione economica che ha rapportato al Canada un miliardo di dollari!

Il benvenuto che Vladimir Poutine ha dato alla squadra di Jean Chrétien è stato accolto con molto entusiasmo. Tutti coloro che hanno preso parte si sono accorti della prematura notizia del Premier Russo che queste notizie si danno abitualmente con grandi esposti in presenza di migliaia di persone, stampa scritta e parlata e congiuntamente tra i due "Premier" cosa comunque fatta è il presidente russo dichiarava che degli sforzi sulle riforme sono

stati fatti e realizzati e che altri saranno approvati prossimamente. Siamo sulla buona direzione e quindi i paesi che hanno degli scambi commerciali con noi, sono tutti avvantaggiati. Nell'anno 2000 gli scambi commerciali tra la Russia e il Canada hanno superato gli 875 milioni di dollari. Questa somma rappresenta il cambio quotidiano fra il Canada e gli Stati Uniti d'America.



LA VOCE presenta il

Giovedì 4 luglio 2002

*l'intera giornata dell'antistress al club di golf
METROPOLITAIN ANJOU, per l'occasione si svolgerà l'8° torneo di golf Pro-
Fondazione di Montreal "Shot Gun" partenza simultanea alle ore 10.30 cock-
tail ore 18.00 cena ore 19.30
L'incontro con i "Leaders" del progresso Italo-Canadese
nel contesto Nord-Americano*

RISERVARE IN TEMPO

tel.: 514.374.6555 – Fax 514.374.1545
Chiedere di Mme Danielle Laverdure

BUONA PASQUA IN FAMIGLIA DAI NOSTRI RISTORATORI



ITALIAN RESTAURANT

LICENSE COMPLÈTE - FULLY LICENSED
AUTENTICA CUCINA ITALIANA
FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

2044 METCALFE MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8
TÉL.: 849-1389 • 849-1380



Il meglio della gastronomia Italiana
(Vasto parcheggio)

5680 boul. des Laurentides,
Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
Tél.: (450) 625-2720



11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
un déjeuner conférence*

RESTAURANT
le Pirate
de Laval
ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

World Yoth
Day 2002
514 Yonge
Street, Suite 900
Toronto, Ontario
M5B 2E7
Canada



Journée
mondiale de la
jeunesse 2002
415, rue Youngue,
Bureau 900
Toronto (Ontario)
M5B 2E7 Canada

Prima conferenza dei giovani italiani in Canada



Il presidente
Giovanni
Rapanà
ci informa

Giornata Mondiale della Gioventù 2002

La Giornata Mondiale della Gioventù 2002 di Toronto si svolgerà il prossimo luglio dal 18 al 28, dividendosi in due parti.

Dal 18 al 21 luglio si svolgerà l'Accoglienza nelle Diocesi durante la quale i giovani pellegrini di tutto il mondo potranno visitare le diocesi canadesi.

La seconda parte invece si svolgerà dal 22 al 28 luglio a Toronto, durante la quale ci saranno diverse attività quali ad esempio le catechesi, progetti d'Assistenza Sociale, un programma di intrattenimento, chiamato Youth Festival e ovviamente la Veglia e la Santa Messa con il Santo Padre, durante il fine settimana.

Inoltre si terrà una mostra che presenterà straordinari tesori dell'arte, della cultura e della fede e il titolo è **"Immagini di Salvezza"** Prestigiose opere d'arte dal Vaticano e dall'Italia narrano la Fede Cristiana. Il calendario della mostra sarà il seguente: Toronto, Royal Ontario Museum (ROM), dal 7 giugno all'11 agosto 2002.

Pitture, sculture, arazzi, modelli, manoscritti, incunaboli, oggetti liturgici, che con la loro esposizione potranno testimoniare, magnificamente, le origini, la nascita e la storia della Chiesa. Il progetto prevede la realizzazione di quattro sezioni, che approfondiranno le tematiche fondamentali della storia ecclesiale, evidenziando in particolare lo sgorgare della Chiesa dalle profonde radici del Vecchio Testamento e della Tradizione Biblica.

Telephone: (416) 971-5353
Fax: (416) 971-6733 / 7879
www.wyd2002.org

Téléphone: (416) 971-5353
Télécopieur: (416) 971-6733 / 7879
www.wyd2002.org

**"Voi siete il sale della Terra...
Voi siete la luce del mondo" (Mt 5,13-14)**

Il Com.It.es. di Montreal, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia, propone: **"La Prima Conferenza dei Giovani Italiani in Canada"**

Domenica 19 maggio 2002, nell'auditorium del Giardino Botanico di Montreal (4101 rue Sherbrooke est.), con inizio dei lavori alle ore 8.30.

La Conferenza prende spunto dalla "Prima Conferenza degli italiani nel Mondo" che si è svolta a Roma nel dicembre del 2000, e si propone di agire come strumento di risonanza a disposizione della comunità italiana per lanciare il dibattito su alcuni problemi che riguardano la nuova generazione degli italiani in Canada.

La partecipazione è aperta a tutti i giovani di origine italiana che abbiano compiuto 18 anni, sia individualmente che come rappresentanti di un'associazione, previo accreditamento alla conferenza nel mondo sottoindicato.

Pertanto, invitiamo tutti i giovani a partecipare e preghiamo i Presidenti delle Associazioni di voler assicurare la partecipazione dei loro giovani al fine di contribuire alla riuscita di tale avvenimento, primo nel suo genere, al quale hanno già assicurato la loro partecipazione numerose autorità italiane e canadesi.

Saranno discussi principalmente i seguenti argomenti:

1. *Accesso ai media italiani, questione Rai-International, informazione di ritorno;*
2. *Cittadinanza italiana e voto estero;*
3. *Lingua e cultura italiana nel multiculturalismo canadese;*
4. *Formazione professionale e scambi interculturali tra il Canada e Italia;*

L'accreditamento è gratuito e può essere effettuato presso il Comites, telefonando al (514) 255-2800, o inviando un fax: (514) 255-2884, o una email: comites@total.net

COM.IT.ES

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO
8370 boul. Lacordaire Montreal, Qué., H1R 3Y6

Buona Pasqua da Mimmo e la sua squadra

Boucherie
Mimmo INC.

Boeuf de l'ouest A-1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapins, caillies, agneau, porc, saucisses, porchetta, viande chevaline, charcuterie, fromage local et importé, buffet froid, panier de fête, etc...

VENTE AU DÉTAIL et EN GROS • QUALITÉ et SERVICE

QUALITÉ et SERVICE

5144, rue Jean-Talon Est, St-Léonard, QC H1S 1K8
Tél: (514) 376-1274 • Fax: (514) 376-3600

SERVICE IMMOBILIER
GÉNÉRAL S.R. inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Luigi Di Vito
Agent Immobilier Affilié
(luigidivito@sigeneral.com)

5820 Charleroi, Montréal-Nord, Qc, H1G 3B2
Tél 514.327.2886 Fax 514.327.9021

www.sigeneral.com



NATALE IN FAMIGLIA Ormai è una consuetudine



Consolidata il Natale in fabbrica che "l'Associazione Internazionale Calabresi nel Mondo", presieduta dal sempre dinamico Giovanni Amoruso, organizza ogni anno in un'azienda diversa della regione.

Quest'anno, per il 18esimo appuntamento, Amoruso ha scelto l'azienda di Isca sullo Ionio.

Dopo la Santa Messa celebrata da Mon. Antonio Cantisani, Presidente della Conferenza Episcopale Calabria, si è passati alla premiazione dei calabresi che nei vari settori del sociale si sono distinti per il loro impegno.

Il presidente Amoruso, dal canto suo, ha sottolineato l'importanza dell'avvenimento che coincide con uno dei momenti più difficile che il mondo intero abbia attraversato, facendo riferimento ai tristi eventi dell'11 settembre scorso.

"Viviamo questo Natale - ha detto - con la speranza che sia un evento capace di togliere dal cuore degli uomini le profonde lacerazioni causate dagli atti di violenza e di terrorismo che in questi mesi hanno inciso nella coscienza di coloro che credono nei valori della democrazia, della libertà e della vita".

Per il settore Solidarietà sono stati premiati Giuseppe Di Cello e Nicola Galeano; per lo Spettacolo, la Scuola di Danza Teamdands di Rosanna Vecchi; per la Produttività e Lavoro, Antonio Picaro, Bruno Dominianni e Rita Rupok, Vincenzo Dominianni ed Antonio Ruolo; per l'informazione, il direttore editoriale Gabriele Bianco ha ritirato il Premio assegnato a Telespazio.



*Il consultore: Giovanni Chieffallo
ci parla.*



I Calabresi nel Mondo

Ma le vere ricchezze di questa terra, come di ogni altra, sono chi la abita e chi l'ha abitata, della gente che trae, come ha sempre tratto, le proprie origini, dunque la propria cultura, dalla civilizzazione circostante sin dalla notte dei tempi, creando un mosaico che col tempo e con il fenomeno migratorio caratterizzante l'ultimo secolo del secondo millennio, ne ha sparso il seme sia nel resto della penisola Italica, con una popolazione di circa 58 milioni, che nel resto del mondo, dove, secondo il Ministero degli Esteri, gli Italiani nel Mondo sarebbero tra i 60 e i 70 milioni. Al 31 dicembre 1999, la Regione Calabria contava una popolazione residente di 2 milioni (2 050 478) con circa altrettante anime (1 872 500) sparse nel mondo, dall'Oceania al Sud America; dal Nord Europa al Nord America, e di cui 230 000 in Canada. Di questa Calabria nel Mondo, circa 350 mila sono cittadini italiani all'estero ufficialmente riconosciuti come tali, Dei 230 000 calabresi in Canada, circa 25 mila mantengono la cittadinanza e costituiscono il gruppo più numeroso tra tutte le regioni italiane presenti sul territorio canadese.

Un dato accomuna tutta questa gente residente all'estero: la necessità di non perdere la propria identità, la propria conoscenza italiana e quella calabrese in particolare.

Questo bisogno di manifestare la propria "Calabresità" è confermato dallo spirito associativo che è sempre più vivo e a tutti i livelli e le età. Ma quale ruolo e quale responsabilità debbono darsi queste associazioni perché la loro esistenza sia giustificata nei risultati?

L'associazionismo

Il compito di queste associazioni/organismi è quello di promuovere e mantenere i contatti tra i calabresi all'estero, sia tra di loro che con il Paese di origine, dunque la Regione d'origine, facendo appello e pressioni presso i rappresentanti di dette istituzioni, per veicolare capillarmente verso la comunità diritti e i doveri che le legislazioni italiane e regionali prevedono a tale scopo.

È solo così che una comunità sparsa può trasformarsi in quella rete, in quel web, necessario ad esprimere la forza in termini equitabili per tutte le sue componenti e per questo capace di emergere al di sopra delle forze individualistiche e accentratrici che spesso si incontrano, occulte o palesi che siano.

Le istituzioni

I nodi principali per questa ragnatela (web) comunitaria sono comuni a quelli di tutte le altre regioni, e sono costituiti:

- 1 In Italia, dal Governo centrale, dalle Regioni, dalle Province e dai Comuni;
- 2 All'estero, dalle Ambasciate, dai Consolati, i CGIE e i ConItEs a livello di rappresentanza del Governo centrale italiano. E dai rappresentanti alla Consulta all'emigrazione e all'immigrazione che ogni regione nomina secondo normative proprie;
- 3 In Italia e all'estero, oltre alle associazioni, operano anche enti assistenziali e patronati, partiti politici e gruppi vari ma che non hanno mandato ufficiale di rappresentanza, eccezione fatta per qualche ente/patronato che ha delle deleghe specifiche in campo assistenziale e comunque sottoposti all'autorità consolare di competenza territoriale per quanto riguarda atti di pubblico interesse.

Giovanni Chieffallo



Assurances

Tridico, Capobianco & Associés inc.



**NOTRE ENGAGEMENT CLIENT
fait partie integrante de notre
ORIENTATION**

Arturo Tridico
Coutier d'Assurances Agrée

ÊTRE DIFFÉRENT, NON POUR LE PLAISIR DE L'ÊTRE,
MAIS POUR SIMPLEMENT BIEN FAIRE LES CHOSES.

**Aider nos clients a se donner des outils pour la survie et sécurité de leurs entreprises. Etablir une relation sur la base du professionnalisme de la compétence et de la qualité du service personnalisés qui nous ont fait REUSSIR dans une industrie qui traverse depuis quelques années un cycle exigeant, nous croyons fermement que pour y arriver il faut de l'abition, se maintenir aux premières lignes du Service a la clientèles. Cet engagement nou amène constamment à chercher des moyen de faciliter le scontacts, a donner des conseils, soutien et un service sans faille en assurant un traitement rapide des demandes de tous nos clients.*

NOS PRINCIPAUX PARTENAIRES

AXA • ING COMMERCE • ZURICH
CITADELLE • KINGSWAY
GROUPE D'ASSUREURS MONDIAUX



Votre courtier
d'assurance com-
prend!



Assurances

Tridico, Capobianco & Associés inc.

Assurances générales & services financiers

5127, Jean-Talon Est, St-Léonard, P.Q., H1S 1K8
Tél.: (514) 374-6555 Fax: (514) 374-1545

Ristorante

Le Muscadin

La famiglia Iacono auguriamo una felice Santa Pasqua all'intera comunità e annunciamo che ora siamo situati al nuovo e accogliente locale sito al 639 Notre-Dame West a Montréal H3C 1H8



Tel.: 514.842.0588

639 Notre-Dame West a Montréal H3C 1H8
sito Web: www.lechateauroyal.com
e-mail: info@lechateauroyal.com

La Molisana Ristorante

CUISINE TYPIQUE ITALIENNE



• *Musique du jeudi au dimanche pour une atmosphère de fête* • *Nos deux salles de réceptions peuvent accueillir des groupes de 25 à 100 personnes par salle* • *Pour tous genres d'événements* • *Au choix, à la carte ou menus spéciaux.*

1014, Fleury est, Montréal (Québec)
Réservations: (514) 382-7100

Restaurant Casa Napoli



La vera
gastronomia
italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3C7

Réservations : (514) 274-4351/2
Free Parking - Stationnement gratuit



7301 Henri Bourassa est
coin 6ième avenue R.D.P.
H1E 1P1
Tél.: 494-6666
Fax: 494-8800

Restaurant
Prima Luna
Salle de réception / Sushi Bar

Antonio Dell'Orefice
antoniod@primaluna.com
www.primaluna.com

381-0024

La Casa dei Ravioli

381-2481

Spécialités italiennes
Pâtes fraîches fraîches

La Maison du Ravioli
2479, rue Charland, Montréal (Qué.) H1Z 1C3

Restaurant



Le Negroni

Cuisine
gastronomique
italienne

Fermé le dimanche • Salon privé jusqu'à 40 personnes

2100, Le Corbusier Blvd. Laval, Quebec H7S 2C9
Tel.: (450) 687-6912 • Fax: (450) 687-6509
E-mail: www.lenegroni.com

- Medaglioni
- Ravioli
- Cappelletti
- Cannelloni
- Lasagna
- Gnocchi di Patate
- Tagliatelle
- Tortellini



La Casa dei Ravioli

AUMENTANO I CENTENARI

L'Italia è al secondo posto per longevità: ecco le 4 regole d'oro

In Italia, che secondo il congresso mondiale della menopausa è al secondo posto nel mondo nella classifica della longevità, aumentano giorno per giorno i centenari. Soltanto l'Università di Roma ne tiene sotto controllo 106 per studiare le caratteristiche più rilevanti.

“Non esiste nessuna ricetta segreta, nessun elisir di lunga vita - spiega il professor Vincenzo Marigliano titolare della cattedra di gerontologia e geriatria dell'Università di Roma La Sapienza. “I centenari sostanzialmente obbediscono a quattro regole principali anche senza conoscerle: **La prima** è quella di tenere in esercizio il cervello, continuando a svolgere un'attività. Gli artigiani ad esempio sono più favoriti, perché continuano a lavorare a lungo. **La seconda** è quella di procurarsi uno “stress buono” che non sia solo e soltanto negativo, ma che, invece dia un senso alla vita. **La terza** regola è quella di svolgere una moderatissima attività fisica (basta una buona passeggiata al giorno). **La quarta** e ultima regola è una alimentazione mediterranea adeguata alle caratteristiche del soggetto. Le ricerche effettuate dall'Università di Roma hanno permesso però di stabilire anche che il cinquanta per cento degli anziani (si intende con questo termine coloro che hanno superato i 65 anni di vita) è affetto da ipertensione arteriosa. Di conseguenza ci sono almeno cinque milioni di anziani con elevata pressione arteriosa. L'ipertensione non è più la prerogativa dei paesi industrializzati, ma si sta estendendo progressivamente in tutto il mondo. Questo significa che tra breve anche i paesi in via di sviluppo dovranno affrontare i problemi derivati da ben 580 milioni di ipertesi. L'elevata pressione provoca gravi danni secondari: cardiopatia ischemica, scompenso cardiaco e ictus sono le più gravi conseguenze. “Gli anziani ipertesi e coloro che vogliono diventare centenari - ha concluso il professor Marigliano, devono prendere coscienza di questi grandi problemi in maniera adeguata. A parte i benefici dei trattamenti farmaceutici il moderato esercizio fisico e le modificazioni dello stile di vita (le quattro regole dei centenari) sono, da soli in grado di abbassare i livelli della pressione arteriosa. In particolare coloro che hanno un organismo che “senta il sodio” dovrebbero limitare a cinque grammi al giorno il sale da cucina nei cibi e non superare la soglia dei trecento centilitri di vino rosso al giorno”. Per questo il professore Marigliano sta ideando un grande progetto di ricerca dell'area mediterranea con lo scopo di approfondire il problema della longevità e dell'ipertensione nelle varie etnie del bacino mediterraneo.



IN ITALIA CI SONO PIÙ NONNI CHE NIPOTI

Roma - L'Italia è l'unico paese al mondo in cui la proporzione di over 65enni (il 16%) ha superato quella dei minori di 15 anni (15%). È quanto emerge da un documento consegnato dalla Uil pensionati.

Secondo il documento, agli inizi degli anni cinquanta il numero dei giovani fino a 14 anni era oltre tre volte superiore a quello degli ultrasessantacinquenni, mentre tale rapporto si è capovolto nel 1997 raggiungendo i risultati attuali. Nel nostro Paese l'aspettativa media di vita alla nascita è tra le più elevate al mondo con 74,7 anni per gli uomini e 82,2 per le donne. Nel 2020 l'attesa di vita salirà ancora sino a 78,3 per gli uomini e 84,7 per le donne. Dai dati emerge inoltre un fortissimo incremento della proporzione di ultrasessantacinquenni: si è passati da circa 4 milioni di individui (il 7,5% della popolazione totale) del 1950 agli attuali 9 milioni 547mila, pari al 16,1% del totale. Le cifre sono destinate a crescere, nella seconda decade del prossimo secolo ci saranno in Italia 11 milioni e mezzo di ultrasessantacinquenni, pari al 22% del totale. Il numero salirà nel 2030 al 27% della popolazione complessiva corrispondente a 14 milioni e mezzo di persone. Il rapporto segnala infine il forte aumento della popolazione ultraottantenne che oggi rappresenta il 3,5% della popolazione totale: circa 2 milioni di persone.

ANZIANI: L'ITALIA IL PAESE PIÙ VECCHIO DEL MONDO

(AGI) - Roma - Cresce il popolo degli anziani nel mondo e l'Italia è diventato, il paese più vecchio. Nel 1994, il 9,5% della popolazione mondiale era anziana, una persona ogni dieci aveva superato i sessant'anni. Nei paesi più avanzati la percentuale era pari al 18%. In 45 anni gli ultrasessantenni sono aumentati con un ritmo del 2,2% all'anno. Nel 2040 l'incremento previsto dovrebbe aggirarsi del 2,5% annuo. L'aspettativa della vita è cresciuta per l'uomo e la donna di 65 anni: è di 14,9 e 18,8 rispettivamente. A 75 anni, diventa dell'8,8 e dell'11,1 e circa la metà degli anni viene trascorsa in buona salute dall'80% di loro, in assenza di disabilità. Lo hanno detto i relatori del convegno “la salute dell'anziano tra esigenze dell'etica e vincoli dell'economia”, promosso dall'Inrca (Istituto nazionale di riposo e cura anziani) in collaborazione con il ministero della sanità.

SATELLITE **Café Bellerose** **SPORTS BAR**

Repas Léger
Loterie vidéo
Café Espresso

86 boul. Bellerose, Est
Vimont, Laval, Québec
H7K 1S7

Ouvert 24 hrs.

Téléphone : 450-669-0064



Convocata a Roma da Fedele la deputazione parlamentare calabrese delle cinque province

Ha gettato le fondamenta di un ponte sinergico in difesa degli interessi fondamentali della Calabria l'iniziativa del Presidente del Consiglio regionale, Luigi Fedele, di convocare a Roma il primo incontro ufficiale dell'Assemblea legislativa regionale con la deputazione parlamentare calabrese. Senatori e deputati, di tutte e cinque le province e di tutte le formazioni politiche, hanno risposto positivamente, partecipando ad un confronto senza precedenti che ha raccolto adesioni entusiastiche, importanti contributi di idee e proposte e un impegno condiviso ad assicurare continuità all'iniziativa prima che nella riunione, volta ormai al termine, rimbalzasse da Reggio, con tutto il suo peso drammatico, la notizia della scomparsa del sindaco Folcomatà comunicata dall'onorevole Marco Minniti.

Dopo una lunga pausa di silenzio, con tutti i presenti commossi scattati in piedi in segno di omaggio e cordoglio per "il sindaco dagli occhi tristi" che non ce l'ha fatta a vincere la sua ultima battaglia, il presidente Fedele ha sospeso la riunione preannunciando un prossimo appuntamento, d'intesa con l'onorevole Minniti e col senatore Renato Meduri che gli sedevano accanto.

Estremamente positivo, sia per le presenze (hanno

ITALO FALCOMATÀ, SINDACO TRA LA GENTE

Seduta di commemorazione del sindaco di Reggio Calabria Italo Falcomatà quella del 28 dicembre dello scorso anno. I tratti di un carattere autorevole ma "dolce", la personalità di un politico che si è misurato senza alcuna supponenza ed ottenendo anche buoni risultati con i problemi di una città difficile del Meridione, sono stati evidenziati dagli interventi del Presidente del Consiglio e della Giunta regionale, rispettivamente Luigi Fedele e Giuseppe Chiaravalloti, dal vicepresidente del Consiglio Giuseppe Bova e dal capogruppo di AN Umberto Pirilli.

Tutti concordano sull'idea che non è mancato un uomo qualsiasi, ma una personalità che ha segnato l'agire politico e culturale della nostra terra.



Il sorriso, lo sguardo dolce e mite e l'impegno fermo sono le qualità di Italo Falcomatà che lo hanno reso popolare tra la gente e autorevole nelle istituzioni

partecipato ventidue parlamentari e, tra gli esponenti del Governo, il ministro Mario Tassone e i sottosegretari Jole Santelli, Pino Galati, Giuseppe Valentino e Francesco Nucara) e sia

per i contenuti, il bilancio di un invito - è stato rimarcato in termini pressoché identici dai deputati Mario Oliverio (Ds) e Michele Ranieli (Cdu) - colma finalmente un lacuna trentennale ed inaugura un metodo, ispirato a obiettivi di raccordo e d'impegno comune e profondi, che nell'interesse della Calabria "può e deve essere permanente".

Se il diessino onorevole Mario Oliverio ha auspicato "sinergie strette" e l'augurio che "la tensione espressa dal Consiglio regionale possa essere di sprone anche per la Giunta" l'On. Agazio Loiero (Margherita) ha collocato l'iniziativa nel contesto della attuale parlamentare, "quella di una finanziaria che non parla più di Mezzogiorno" rilevando che "c'è estremo bisogno di unità in una terra storicamente caratterizzata e penalizzata dalle divisioni".

Plauso per la riunione, sottolineando che da tempo si muovono in questi termini altre regioni dello stesso Meridione, anche negli interventi

dell'Onorevole Michele Ranieli e dei senatori Antonio Gentile (Forza Italia) e Nuccio Iovene (Ds).

In particolare, Gentile ha auspicato un analogo incontro con la Giunta regionale e Iovene ha delineato "l'avvio di un'agenda d'impegni di lavoro".

Pochissime le assenze, e tutte giustificate da impegni legati al mandato parlamentare, con messaggi di salute e di buon lavoro pervenuti al presidente Fedele dall'onorevole Cesare Previti (Forza Italia) e dal Ministro Maurizio Gasparri (An).



Luigi Fedele

Presidente del Consiglio regionale

FEDELE

"Un uomo degno della nostra stima"

CHIARAVALLOTI

"Ho apprezzato le sue alte qualità umane"

PIRILLI

"Ha vissuto nel palazzo e tra la gente"

BOVA

"Ha restituito a Reggio dignità e prestigio"

"L'altro evento di rilievo, questo purtroppo tragico, è la sofferenza del popolo argentino: un popolo sceso in piazza contro la profonda miseria e contro un sistema istituzionale in crisi. Ma forse anche per scongiurare gli spettri di un passato che tutti vogliamo non si ripeta più"



“Non cambia la forma, ma neanche la sostanza”. Dalle torri di San Gimignano ai grattacieli di New York.

Riflessioni visive sulle torri medievali e i grattacieli.

La città Medievale:

L'ascesa della città commerciale durante la storia ha avuto un momento fondamentale durante il Medio Evo. Nel sistema medievale la Chiesa e l'Imperatore erano i maggiori beneficiari delle accumulazioni del capitale dei mercanti. Con lo sviluppo del commercio e del traffico internazionale aumentò però smisuratamente il potere della nuova classe dei mercanti, embrione dei futuri “capitalisti”. Le torri di San Gimignano simboleggiano il desiderio d'indipendenza e di potere economico della nuova classe mercantile “capitalista” in una forma ancora completamente medievale.

Nel nido della città medievale, insomma, l'uovo del cuculo capitalista, anche se più grosso di quello del normale mercante locale, era considerato ancora un membro della stessa covata; anzi in un primo tempo il capitalismo rimase legato alle usanze e alle norme dell'epoca, rifuggendo almeno a parole, dall'usura e accettando il concetto del giusto prezzo, senza tener conto della maggior ricchezza del compratore o della scarsità del prodotto.

Ma col tempo, e di fatto assai rapidamente, i nuovi imprenditori acquistarono un potere egemonico, tanto che non solo diventarono capi di governi municipali e di stati anche più grandi, ma improntarono al loro spirito e alle loro concezioni di vita l'intera economia. Dalla città archetipo medievale, con le torri primo sintomo di patologia sociale, alla città barocca il passo è breve.

La città barocca:

Sia come dimora permanente del principe e della sua corte, sia come cittadella per il suo esercito, la città barocca esisteva solo in funzione delle esigenze del potere proponendosi soltanto un'efficienza meccanica, e un'uniformità estetica esteriore, l'ingegnere ignorava la struttura sociale della città e, nel tentativo di accelerare il traffico, impediva l'incontro e la cooperazione di coloro ai quali il traffico teoricamente serviva. Il barone Haussman, ad esempio, per costruire il Boulevard Saint-Michel, sventrò l'antico quartiere latino, cioè un'entità quasi autonoma sin dal MedioEvo. Entro questi criteri militari e dispotici, la nuova pianta cittadina si distingueva dall'irregolarità medievale per

l'impiego di linee rette e blocchi regolari, dalle dimensioni per quanto possibili uniformi. Il nuovo ordine era decisamente estroverso: piazze aperte, con strade o corsi che se ne irradiavano intersecando sia gli antichi grovigli sia i nuovi reticoli, e prolungandosi verso l'orizzonte sconfinato. La pianta stellare contributo originale dell'urbanistica barocca, va considerata come un esercito d'estetica militare, un modello creato per l'ostentazione del potere, dove il palazzo attirava a sé i nuovi corsi della città come il sovrano attirava a sé il potere politico un tempo suddiviso tra un gran numero di famiglie feudali. Questi clichés barocchi, si sono protratti sino al Novecento, trovando terreno fertile in metropoli come Washington e New York.

La città moderna:

Tre rivoluzioni, l'Inglese, l'americana e la francese sconvolsero le strutture del potere accentratore e irrevocabile incarnato in un monarca assoluto; le invenzioni meccaniche e lo sviluppo dell'industrialismo su vasta scala, permisero alla forza rigenerata del capitalismo di aumentare enormemente la propria potenza e di abbattere il vecchio sistema frantumando le leggi delle proprietà feudali e sopprimendo le norme restrittive imposte dalle corporazioni stesse. Il capitalismo cercava, di aumentare la quantità dei beni di consumo e dei guadagni palpabili, ed era libero di farlo generando entità autonome che s'arrogavano il diritto di fissarsi le proprie leggi, in concorrenza con altre molecole al pari autosufficienti che avevano come unico obiettivo la ricerca del proprio profitto. La città ideale dell'uomo d'affari diventò quella che poteva essere rapidamente scomposta in unità standard da acquistare e da vendere. Bastavano una squadra a T ed una triangolare perché un ingegnere municipale senza nessuna competenza, potesse “progettare” una metropoli. L'invenzione dei veicoli a motore e della metropolitana, invece di trasformare ogni zona della città in una zona indipendente ha mantenuto l'ideale della centralizzazione barocca, anche se per scopi diversi.

Nell'espone la necessità di nuove linee della metropolitana di New York il responsabile della Public Service Commission fornì circa mezzo secolo fa un'esemplare motivazione di questi scopi:



torri di San Gimignano



Veduta di Bologna con al centro le due torri di Bologna, quella degli Asinelli e Garisenda in una foto del 1868 tratta dal libro “vedute e paesaggi italiani dell'800

“Tutte le linee devono necessariamente convergere verso un unico obiettivo Manhattan. Ogni linea di comunicazione che porta gente a Manhattan ne accresce il valore immobiliare”. L'invenzione dell'ascensore favorì l'espansione verticale della città, la costruzione di grattacieli dai dieci ai quaranta piani, permise di porre sulla stessa area da tre a dodici città. I vantaggi e i profitti delle super-elevazioni furono avidamente sfruttati a New York in alti grattacieli ad uso uffici, facciata uniforme, installazione uniforme, che gareggiavano in altezza tra di loro, in cerca di luce, di aria e soprattutto di prestigio finanziario.

Conclusioni:

Nonostante le molte differenze, sia architettoniche che storico-sociali, tra le torri di San Gimignano e i grattacieli di New York c'è una affinità che può sembrare a prima vista singolare, ma che in realtà dopo l'analisi di cui sopra risulta lampante: Tutte due i fenomeni caratterizzano il “degrado-disparità-economico-sociale” delle rispettive epoche ... non cambia la forma, ma neanche la sostanza.

ARCHITETTURA

Il secolo dei grattacieli

Chi si è mai aggirato per le vie di Manhattan, Hong Kong o Singapore, lo sa bene. I grattacieli sono elementi distintivi di queste città tanto da trasformarsi in simboli del potere economico e delle conoscenze tecnologiche. Allo stesso tempo, i grattacieli sono uno degli elementi che caratterizzano la nuova concezione della città, capace di svilupparsi in verticale quasi senza limiti. Una tendenza che sembra non avere fine. Già da tempo, infatti i migliori ingegneri hanno tirato fuori dal cassetto i nuovi progetti di edifici alti fino a quattro chilometri, in cui abiteranno anche due milioni di persone. I grattacieli saranno sempre più necessari, affermano diversi architetti e ingegneri. Cesar Pelli, uno dei maggiori progettisti di superedifici, sostiene che «il grattacielo è l'unica soluzione per la sovrappopolazione urbana». Un problema reale dal momento che una stima recentemente diffusa dalle Nazioni Unite dice che entro il 2006 metà della popolazione mondiale vivrà in città. Ci vorranno spazi, e un modello cittadino

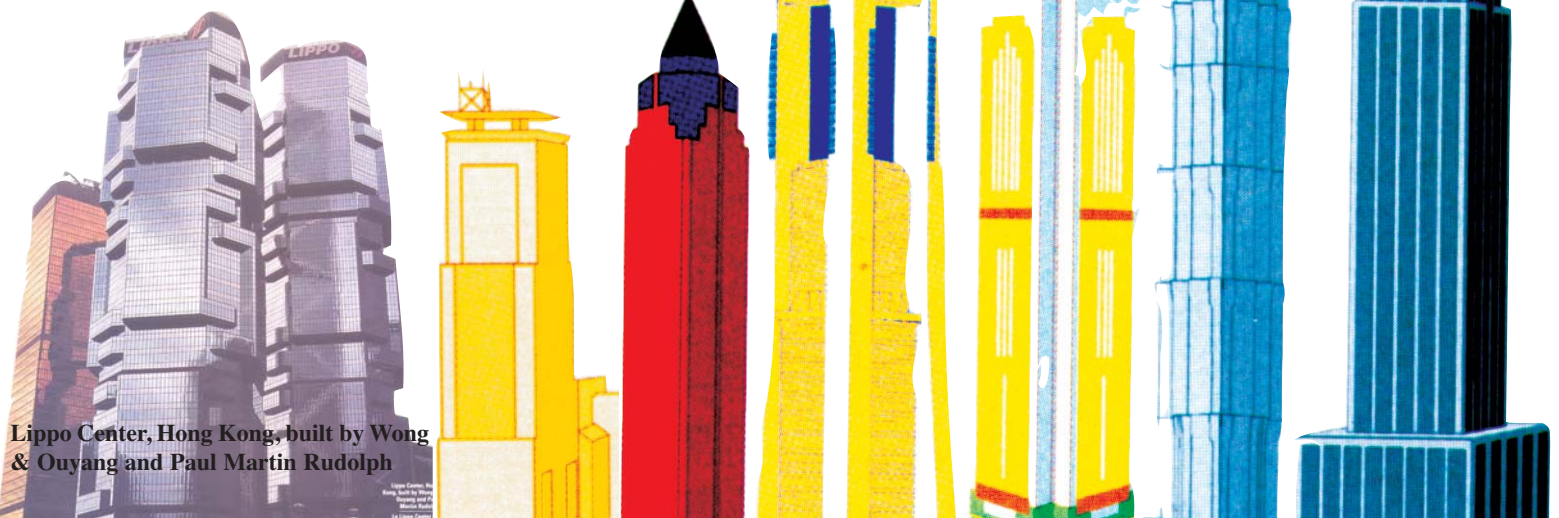
a sviluppo orizzontale, come quello di molte grandi metropoli statunitensi, non è auspicabile, tanto per la scarsità crescente del bene territorio che per motivi di altro carattere

Giganti a doppia elica

Le conoscenze tecnologiche non mancano certo. Anche se a volte spingono verso l'iperbole. Secondo il famoso ingegnere Leslie Robertson, per esempio, «in linea teorica potremmo costruire grattacieli che arrivano fino alla luna». Basta avere abbastanza soldi perché le formule della fisica e dell'ingegneria sono ben note. Una su tutte la proporzionalità nelle misure che deve esistere fra base e altezza nella progettazione di questi megagrattacieli. In particolare per assicurare la stabilità dell'edificio, l'altezza dovrebbe mantenersi al massimo sei-otto volte la misura della base. Così un grattacielo pensato per raggiungere i 1000 metri dovrebbe avere una base con lati di circa 150 metri.

Oggi le **vette cittadine più elevate** del mondo erano le torri gemelle a New York, anche conosciute come **World Trade Center**, (distrutte dai terroristi l'11 settembre del 2001), che sfioravano i 417 metri, la **Sears Tower** a Chicago di 443 metri e le famosissime **Petronas Towers** a Kuala Lumpur, in Malesia che salutano il mondo dall'alto dei loro 452 metri. Ma non sono nulla al confronto dei nuovissimi progetti, grattacieli di dimensioni tali da ospitare vere e proprie città, dotati di tutti i servizi che servono ai cittadini: dalle abitazioni ai negozi, dai garage alle banche, fino ai parchi giochi per i bambini e ai giardini pensili dove coltivare le rose. La **Ultima Tower**, che nel progetto originale dovrebbe raggiungere i 2 mila metri di altezza e ospitare fino a 1 milione di persone con i suoi 500 piani, vedrà la luce in meno di trent'anni.

La struttura è stata studiata appositamente per resistere a



Lippo Center, Hong Kong, built by Wong & Ouyang and Paul Martin Rudolph

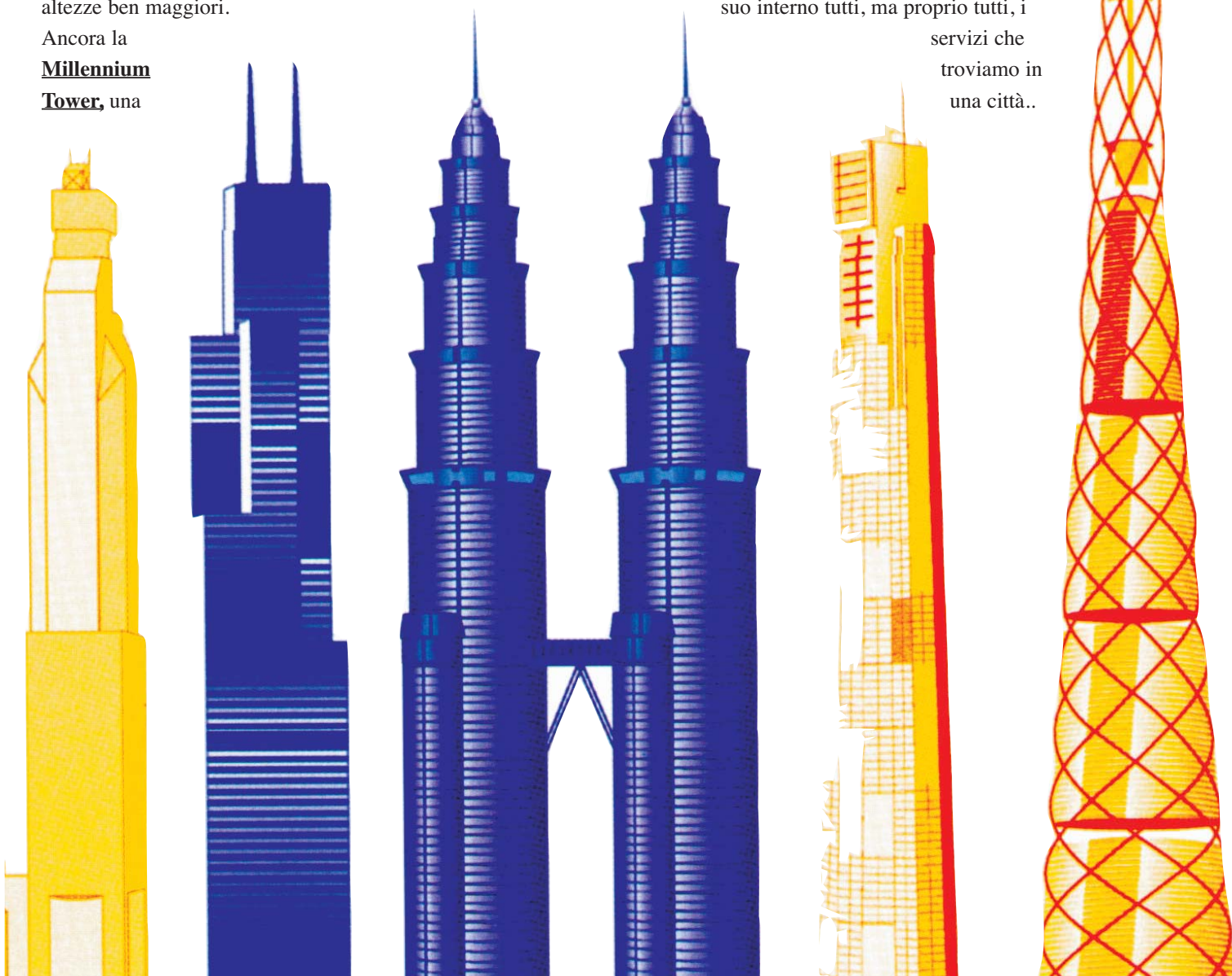
qualunque tipi di calamità naturale. L'idea infatti, è quella di un enorme gigante d'acciaio inossidabile ancorato a una regione centrale cava, con una configurazione simile a una dopopia eleca (come quella del Dna?). In caso di forte vento o addirittura di uragano, l'edificio non dovrebbe subire alcuna scossa, grazie a un sistema di equilibrio e di dissipazione delle forze di trazione e tensione.

Città verticali

Quello del vento è un serio problema perché alle altezze raggiunte da questi edifici si possono avere oscillazioni di 3-4 metri. Per evitare conseguenze, oltre a lavorare sulla forma e sul raccordo di spazi cavi interni ed esterni, si sperimentano materiali innovativi. Oltre all'acciaio, per esempio, si punta su un nuovo tipo di calcestruzzo che resiste a oltre una tonnellata di peso per centimetro quadrato, lo stesso che viene usato in questi giorni nella costruzione dello **Shangai World Financial Center**, il grande grattacielo che entro il 2005 dovrebbe sveltare sugli altri edifici della città cinese. Nel disegno originale dell'architetto Kohn Pedersen, doveva raggiungere i 460 metri, ma le ultime notizie dicono che il progetto è stato modificato e potrebbe arrivare ad altezze ben maggiori.

Ancora la
**Millennium
Tower**, una

vera e propria città verticale, che raggiungerà gli 840 metri di altezza e i 130 metri di base, disegnata dallo studio Foster (di Norman Foster) di Londra per la città di Tokio. Sarà una storia di città-isola galleggiante circondata da un porto turistico, composta da "quartieri" di 30 piani ciascuno collegati tramite un servizio di navette-ascensori che raggiungeranno una velocità di 10 metri al secondo, 36 chilometri all'ora. Questa infatti è la massima velocità raggiungibile per evitare problemi fisiologici alle persone, perché il fisico umano si adatta lentamente agli sbalzi di pressione. Ma anche questo non è nulla al confronto di **X Seed 4000**, un progetto nato dagli ingegneri della società giapponese Taisei Corporation per un immenso grattacielo a forma di cono con una altezza totale di 4 mila metri. Una struttura in tutto simile al monte Fujiyama (3776 metri di altezza) capace di ospitare più di un milione di persone, che potrebbero trascorrere l'intera vita esclusivamente all'interno della torre, senza doverne uscire mai. Infatti l'immensa struttura nasce per ospitare al suo interno tutti, ma proprio tutti, i servizi che troviamo in una città..





1971 2002

**31^o ANNIVERSARIO DI
FONDAZIONE
DELL'ASSOCIAZIONE
FAMIGLIE SANPIETRESI
DI MONTREAL**

Ai margini di questo evento il sindaco e una delegazione sampietrese hanno aderito all'iniziativa di festeggiare insieme. La direzione dell'Associazione saprà come accogliere degnamente tutta la delegazione composta da circa 30 sanpietresi. Le festività si svolgeranno presso il "Buffet Durante" di Montreal, sabato 6 aprile prossimo e come attrazione della serata e certamente alla sorpresa di tutti sarà l'esibizione di un trio musicale venuto direttamente da San Pietro Infine (Caserta) e composto da Arturo, Michele e Luigi. «La serata si annuncia appassionante» «La Voce Euro-Canada» augura unitamente alla direzione dell'associazione e tutti i soci iscritti un caloroso benvenuto all'intera delegazione

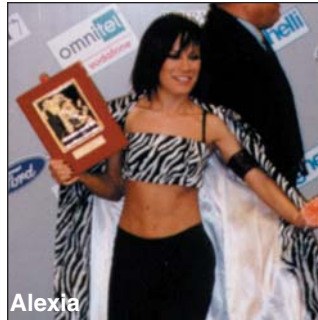


Arturo Tridico

Presidente Fondatore 1971-2002

52^o FESTIVAL DI SANREMO

Come di consueto anche quest'anno si è svolto a Sanremo il festival della canzone italiana vinto questa volta dai Matia Bazar e seguiti dalla pimpante Alexia, che secondo me doveva essere al primo posto. Il terzo posto è toccato al bravo Gino Paoli. Abbiamo assistito ad un festival pieno di comicità con Roberto Benigni che ha spopolato con un ascolto di più di venti milioni. Il presentatore Pippo Baudo è stato apprezzato per la sua consueta capacità ad allietare il pubblico da un palco esigente come Sanremo.



Alexia

I Matia Bazar i vincitori del 52^o festival della canzone italiana mentre gioiscono per il primo posto



Auguri di Buona Pasqua

RISTORANTE

Giovanni's

Situato nel cuore della piccola Italia e precisamente, sulla rue Preston ad Ottawa. Il Ristorante Giovanni è uno dei migliori ristoranti, per la sua cucina altamente raffinata e mediterranea, la sua cucina è infatti l'espressione dai gusti genuini e sapori delicati, non parliamo poi dell'assortimento e quantità di vini che ha nella sua enoteca; vini importati dall'Italia, vini dai nomi internazionali, come "Tignanello", "Brunello di Montalcino", "Sassi Gaia" ecc.... Al ristorante Giovanni è facile incontrare attori, come Sofia Loren famosa attrice italiana, provate ad andare da Giovanni, rimarrete sicuramente soddisfatti, per il rapporto qualità prezzo.



Sofia Loren

Lisa Pollastri

Giovanni's
Fine Italian Cuisine

☆☆☆☆☆
Five Star Rating
Ottawa By Night Journal
Toronto By Night Journal

362 Preston St.
Ottawa, Ont. K1S 4M7
Tel: (613) 234-3156
Fax: (613) 238-7461
www.gioannis.on.ca



ASSEMBLÉE NATIONALE

AUGURI FELICISSIMI

*Di una
Buona Pasqua
Felice
piena di pace
nelle vostre case*



Michel Bissonnet
Député de Jeanne-Mance
Vice-Président à l'Assemblée Nationale du Québec

5450 est, rue Jarry, Bureau 100- Stt-Léonard, Québec H1P 1T9
Tél.: (514) 326-0491 - 326-0498

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE

Personalities

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE

PEINTRES ET DÉCORATEURS



EUGÈNE CIRILLO

11800, 54 ave.
 R.D.P. (QUÉBEC)
 H1E 2J3
Tél.: (514) 643-3300
Fax: (514) 643-3313

FLORENCE

Centre de réparation pour appareils téléphoniques

2005, rue Le Chatelier Laval
 (Québec) H7L 5B3

Tél. (450) 682-2501

1-888-808-4256

Fax: (450) 682-1008

info.flo@florenceinc.com

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
 H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE
 505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
 274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA
 550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
(514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1
CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE
 6887 rue Chatelain (514) 252-1535

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9
P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana
 6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696
 3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010
 20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902
 7272 Maurice Duplessis
 *104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051
 6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373
 1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501
 1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632
 7645 Lemans St-Léonard (Qc H1S 2A1

Madonna di Pompei (514) 388-9271
 2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 7935 rue Lefebvre La Salle H8N 2A9

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122)
 1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220
 655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424
 7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646
 9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA Restaurant

Elio Pizzeria
 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
 357 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
TÉL.: 276-5341



MONTREAL VALVE

CERTIFIÉ
 ISO 9002

FRANK RUGGIERO
 Président

RODAGE DE SOUPAPE MONTRÉAL LIMITÉE
MONTREAL VALVE RESEATING LIMITED

9130, AVENUE DU PARC,
MONTRÉAL, QUÉBEC H2N 1Z2

TÉL.: (514) 389-7881
1-800-361-9037 (U.S. - CANADA)
FAX: (514) 389-0301
 E-mail: info@montrealvalve.com
 www.montrealvalve.com

BOULANGERIE · PÂTISSERIE



Napoléon inc.

PAIN · PIZZA
CHARCUTERIE · GÂTEAUX
POUR TOUTES OCCASIONS

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -
 11835, Marcel-Laurin, Cartierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

DAL 1923

UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

**MAGNUS
POIRIER**
INC.



Noi siamo
nelle pagine
gialle



Mike Tiseo
*Direttore
al vostro servizio*



Complesso Funerario 7388, Viau

Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau St-Léonard H1S 2N9

- *8625 Langelier
- *6520 St-Denis
- *10526 St-Laurent
- *8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- *222 Des Laurentides, Laval



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

5505 Bas St-François, Duvernay, Laval

- *Loculi in Cappelle Riscaldate
- *Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 10300, boul. Pie-IX, Montreal-Nord

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE

TEL.: 727-2847

Assurance des entreprises

Avec le N°1

vos priorités d'affaires passent en premier.

Que vous soyez une petite ou une grande entreprise, **ING Groupe Commerce** c'est l'assurance de faire affaire avec **le plus grand assureur d'entreprises au Québec**¹. De plus, vous bénéficiez de **l'engagement** d'un courtier attentionné de votre région. Vous profitez donc d'un maximum de fiabilité et d'efficacité en cas de réclamation.

Renseignez-vous sur les avantages de notre nouvelle

Police 2 ans, notamment:

- gel de votre prime pendant 2 ans*
- étalement des paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts

Enfin, profitez de notre **service de soumission en 2 heures ou moins**.*

* Certaines conditions s'appliquent.

1. Canadian Underwriter-Statistical Issue, mai 2001.

**APPELEZ-NOUS
DÈS MAINTENANT POUR
UNE SOUMISSION!**

ATC
ASSURANCES
TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.
5127, RUE JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD, QUÉBEC H1S 1K8 •
TÉL.: (514) 374-6555 • FAX: (514) 374-1545

osez la tranquillité

ING  **GROUPE COMMERCE**